



TOGETHER
for a sustainable future

OCCASION

This publication has been made available to the public on the occasion of the 50th anniversary of the United Nations Industrial Development Organisation.



TOGETHER
for a sustainable future

DISCLAIMER

This document has been produced without formal United Nations editing. The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, or its economic system or degree of development. Designations such as “developed”, “industrialized” and “developing” are intended for statistical convenience and do not necessarily express a judgment about the stage reached by a particular country or area in the development process. Mention of firm names or commercial products does not constitute an endorsement by UNIDO.

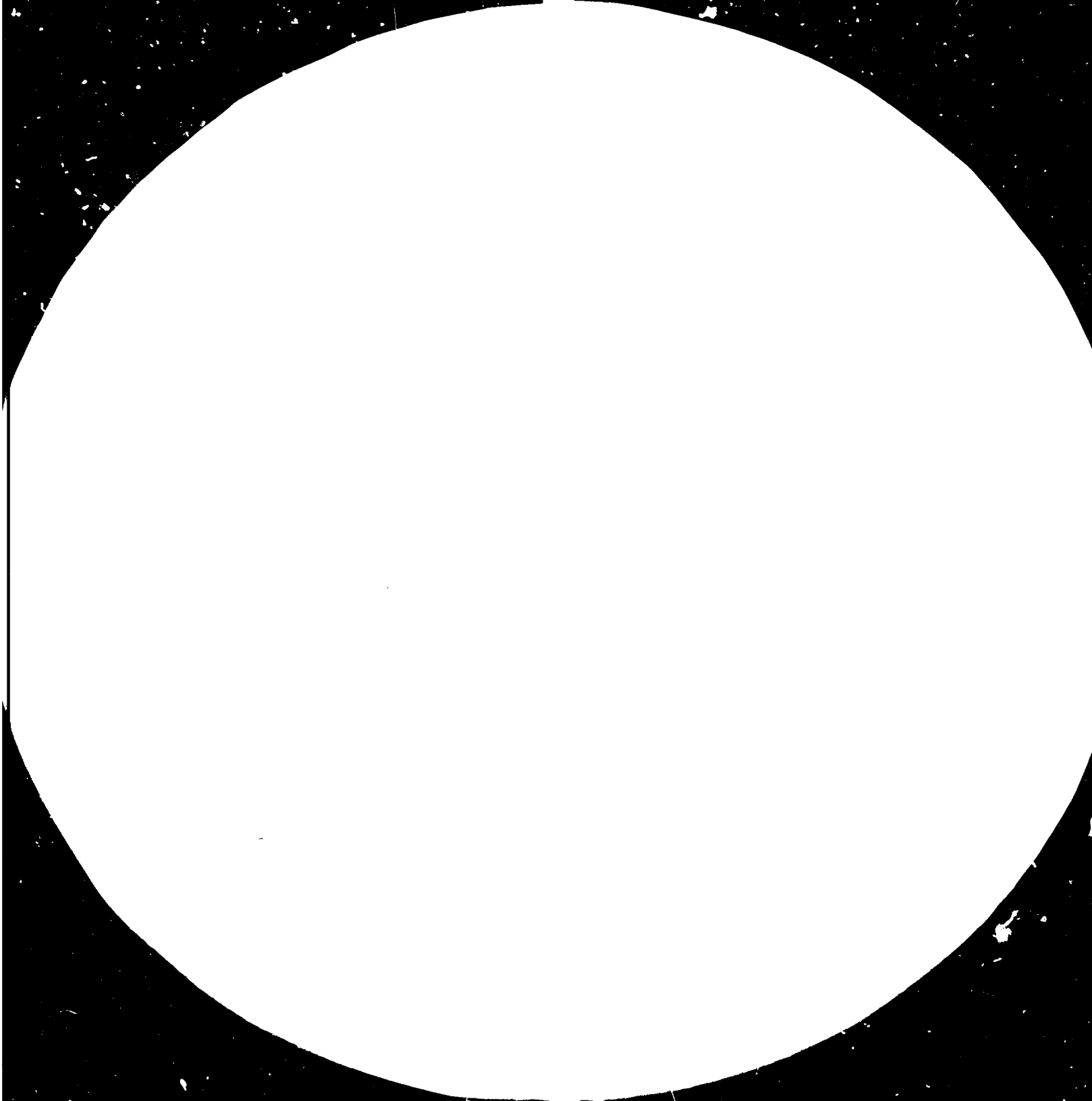
FAIR USE POLICY

Any part of this publication may be quoted and referenced for educational and research purposes without additional permission from UNIDO. However, those who make use of quoting and referencing this publication are requested to follow the Fair Use Policy of giving due credit to UNIDO.

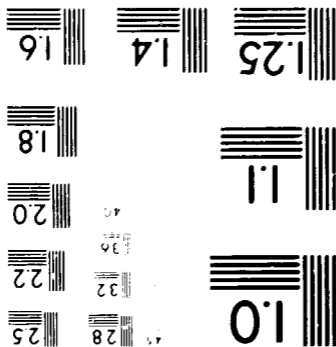
CONTACT

Please contact publications@unido.org for further information concerning UNIDO publications.

For more information about UNIDO, please visit us at www.unido.org



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART
NATIONAL BUREAU OF STANDARDS-
STANDARD REFERENCE MATERIAL 1010A
1963-A-1010 TEST CHART NO. 25



12134-A



منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية

المشاوراة الأولى
حول
تدريب القوى
العاملة الصناعية

شتوتغارت، جمهورية ألمانيا الاتحادية
٢٢ - ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٢

تقرير

15/294
(15/WG.381/3)

Distr.
LIMITED
ID/294
(ID/WG.381/3)
ARABIC
Original: ENGLISH

تمهيد

أوصى المؤتمر العام الثاني لمنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو)، الذي عقد في ليما ، بيرو ، في آذار/مارس ١٩٧٥ ، بأن تدرج اليونيدو ضمن أنشطتها نظاما للمشاورة المستمرة فيما بين البلدان النامية والمتقدمة بهدف رفع نصيب البلدان النامية في الانتاج الصناعي العالمي عن طريق زيادة التعاون الدولي (١).

وقررت الجمعية العامة ، في دورتها الاستثنائية السابعة المعقودة في أيلول/سبتمبر ١٩٧٥ ، في قرارها ٣٣٦٢ (د إ - ٧) انشاء نظام للمشاورة على النحو الذي نصت عليه خطة عمل ليما ، وذلك على كل من الصعيد العالمي والاقليمي والاقليمي (٢). وينبغي لليونيدو ، بناء على طلب البلدان المعنية ، أن توفر محفلا للتفاوض بشأن اتفاقات في ميدان الصناعة بين البلدان المتقدمة النمو والنامية وفيما بين البلدان النامية ذاتها .

وقد تم منذ عام ١٩٧٧ ، عقد سبع عشرة مشاورة تغطي الصناعات التالية : السلع الانتاجية ، الآلات الزراعية ، الحديد والصلب ، الأسمدة ، البتروكيمياويات ، والمستحضرات الصيدلية ، والجلود والمنتجات الجلدية ، الزيوت والشحوم النباتية ، وتجهيز الأغذية ، وتمويل الصناعات .

وأُنشأ المجلس ، في أيار/مايو ١٩٨٠ ، نظام المشاورات على أساس دائم ، وفي أيار/مايو ١٩٨٢ اعتمد النظام الداخلي (٣) الذي يتعين أن يعمل النظام وفقه ، بما في ذلك مبادئه وأهدافه وخصائصه ، ولاسيما مايلي : سيكون نظام المشاورات أداة تصحح اليونيدو من خلالها محفلا للبلدان المتقدمة النمو والنامية في اتصالاتها ومشاوراتها الموجهة نحو تصنيع البلدان النامية (٤).

ومن شأن نظام المشاورات أن يفسح المجال أيضا للتفاوض بين الأطراف الراغبة بناء على طلبها ، في نفس الوقت الذي تجري فيه المشاورات أو بعدها (٥)؛

(١) تقرير المؤتمر العام الثاني لمنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (ID/CONF.3/31) ، الفصل الرابع " اعلان وخطة عمل ليما بشأن التنمية والتعاون في الميدان الصناعي " ، الفقرة ٦٦ .

(٢) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الاستثنائية السابعة ، الملحق رقم ١ ، الفقرة ٣ .

(٣) نظام المشاورات (PI/84) .

(٤) المعدر نفسه ، الفقرة ١ .

(٥) المرجع نفسه ، الفقرة ٣ .

ينبغي أن يضم المشتركون، من كل بلد عضو مسؤولين حكوميين وممثلين عن الصناعة واليد العاملة ومجموعات المستهلكين وغيرهم ، حسبما تراه كل حكومة مناسبة (٦) ،
ينبغي لكل اجتماع تشاوري أن يعد تقريرا يتضمن الاستنتاجات والتوصيات التي يتفق عليها بتوافق الآراء ، وكذلك الآراء المهمة الأخرى التي عبّر عنها أثناء المناقشات (٧) .
وقرر المجلس ، في دورته الخامسة عشرة المعقودة في عام ١٩٨١ (٨) ، أن تعقد المشاورة الأولى المعنية بتدريب القوى البشرية الصناعية أثناء فترة العامين
١٩٨٢ - ١٩٨٣ .

(٦) المرجع نفسه ، الفقرة ٢٣ .

(٧) المرجع نفسه ، الفقرة ٤٦ .

(٨) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة السادسة والثلاثون ، الملحق رقم ١٦ (A/36/16) ، الفقرة ١٧١ .

المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	
٤	٧ - ١	..... مقدمة
٦	٢١ - ٨	..... الاستنتاجات والتوصيات المتفق عليها
		<u>الفصل</u>
١٠	٦٣ - ٢٢	..... الأول - تنظيم المشاورة
١٧	٩٤ - ٦٤	..... الثاني - تقرير الدورة العامة
		..... الثالث - تقرير الفريق العامل بشأن الموضوع ١ : مشاكل تقييم ومواءمة العرض والطلب بالنسبة للتدريب في ميدان الصناعة في البلدان النامية
٢٢	١٢٠ - ٩٥	..... الرابع - تقرير الفريق العامل المعني بالموضوع ٢ : ترتيبات التعاون لتيسير حصول البلدان النامية على التكنولوجيات في ميدان الصناعة
٢٦	١٤٩ - ١٢١	.....

المرفق

٣١	.....	الأول - قائمة بالمشاركين
٦١	.....	الثاني - قائمة بالوثائق

مقدمة

المشاوراة الأولى

١ - عقدت المشاوراة الأولى المعنية بتدريب القوى البشرية الصناعية في شتوتغارت ، ألمانيا (جمهورية - الاتحادية) ، من ٢٢ الى ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٢ . وحضر هذه المشاوراة الأولى ٢١١ مشتركاً من ٧٠ بلداً و٢١ منظمة دولية (أنظر المرفق الأول) .

خلفية المشاوراة الأولى

٢ - قرر المجلس ، في عام ١٩٧٨ ، أن تقوم اليونيدو بإنشاء فريق عامل بالاشتراك مع منظمة العمل الدولية واليونسكو ، لبحث أساليب الاستفادة الى أقصى حد من امكانيات تدريب القوى البشرية الصناعية في البلدان المتقدمة النمو والنامية ، واستكشاف احتمالات توسيعها بما يتناسب مع احتياجات البلدان النامية . وبناء على ذلك ، تم انشاء الفريق العامل المشترك بين اليونيدو ومنظمة العمل الدولية واليونسكو في كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٨ .

٣ - وفي عام ١٩٧٩ ، أعدت اليونيدو ، بالتشاور مع منظمة العمل الدولية واليونسكو ، تقريراً عنوانه " اقتناء المهارات الصناعية في البلدان النامية وتطويرها " (ID/CONF.4/8) . وقد تم النظر في ذلك التقرير أثناء المؤتمر العام الثالث لليونسكو (ID/CONF.4/22 ، الفقرات ٢٠٢ - ٢١٠) ، وأيدته كل البلدان ، بصفة عامة .

٤ - وفي أيار/مايو ١٩٨١ ، نظر اجتماع لفريق من الخبراء في وثيقة أعدتها اليونيدو (ID/WG.341/1) ، تناولت بالتفصيل القضايا التي وردت في التقرير المذكور (ID/CONF.4/8) .

٥ - وعقد الاجتماع التحضيري العالمي في اينزبروك ، النمسا ، في كانون الثاني/يناير ١٩٨٢ ، ونظر في وثيقة أعدتها اليونيدو (ID/WG.354/1) بالاشتراك مع منظمة العمل الدولية واليونسكو . وقد وافق ذلك الاجتماع على أنه ينبغي للمشاوراة الأولى أن تنظر في الموضوعات التالية :

(أ) طاقات التدريب الموجودة في البلدان المتقدمة ، وامكانيات استخدامها وتكثيفها من أجل البلدان النامية ؛

(ب) امكانيات استخدام بلدان نامية لطاقات التدريب الموجودة في بلدان نامية أخرى ؛

(ج) الدور المحتمل للمنظمات الدولية والمؤسسات الوطنية التي لها أهداف تدريبية دولية .

٦ - عرضت اليونيدو دراسة عن تلك القضايا في حزيران/يونيه ١٩٨٢ على اجتماع المسؤولين

للموظفين رفيعي المستوى المسؤولين عن تدريب القوى البشرية الصناعية في البلدان النامية ، وهو الاجتماع الذي عقد في بوخارست ، برومانيا ، في أعقاب المؤتمر الوزاري لمجموعة الـ ٧٧ .

٧ - وفي آب/أغسطس ١٩٨٢ ، عقدت اللجنة الدولية لمجموعة الـ ٧٧ المعنية بمتابعة التعاون الاقتصادي وتنسيقه فيما بين البلدان النامية اجتماعا في مانيللا ، للنظر ، في جملة أمور ، في تقرير الاجتماع الذي عقد في بوخارست .

الاستنتاجات والتوصيات المتفق عليها

الموضوع ١ - مشاكل التقييم والتوفيق فيما بين العرض والطلب في مجال التدريب من أجل الصناعة في البلدان النامية

الاستنتاجات

٨ - ان الهدف الأساسي لكل البلدان ، ولا سيما البلدان النامية المتطلعة الى التصنيع ، هو التعكّن من اتقان عملية التصنيع الخاصة بها . ومن أجل بناء طاقتها تدريجيا في ميدان التكنولوجيا وما يتصل بها من تدريب ، تحتاج هذه البلدان علاوة على جهودها الوطنية الى دعم من بلدان أخرى ومن المنظمات الدولية كذلك . ومن المتفق عليه انه لا توجد مجموعة واحدة من الخطوط التوجيهية يمكن تطبيقها على جميع البلدان ، ولكن هناك عدد من العناصر الأساسية التي تسهل على البلدان النامية اتقان عملية التصنيع ، ومن بينها مايلي :

(أ) التخطيط المتكامل للموارد الاقتصادية والبشرية ، بما في ذلك سياسة وطنية واضحة ترمي الى تطوير تدريب القوى البشرية الصناعية للوفاء بالاحتياجات الحالية والتي يمكن توقعها في المستقبل بشأن التكامل بين نظامي التعليم والتدريب الصناعي الوطنيين .

(ب) نظام يمكن عن طريقه تحديد متطلبات الصناعات بكافة أجزائها من التعليم والتدريب تحديدا واضحا والوفاء بها من الناحيتين الكمية والنوعية .

٩ - اضطلعت اليونيدو باجراء بحث للربط فيما بين مختلف مستويات التعقيد التكنولوجي في قطاع السلع الرأسمالية والاحتياجات التقنية والتعليمية اللازمة للانتقال من مستوى تكنولوجي الى المستوى الذي يليه . وتبتم اليونيدو بمواصلة البحوث واختبارها في هذا الميدان داخل بلدان نامية مختارة .

١٠ - وكان هناك ادراك أنه ينبغي للبلدان أن تنظر في مسألة انشاء آليات لتنسيق جمع المعلومات ونشرها ، أو لتعزيز مثل تلك الآليات . ورثي أن هناك حاجة الى تلك الآليات على المستوى الوطني والمستوى دون الاقليمي أو الاقليمي لتوفير معلومات بطريقة ذات فعالية من حيث التكاليف عن مصادر التدريب والمواد اللازمة له ، وعن منهجيات التدريب واحتياجاته وفرصه . ورثي أن التعاون الدولي سيكون من شأنه مساعدة البلدان النامية في هذا المدد .

١١ - ينبغي للمجتمع الدولي أن يولي عناية عاجلة لتدبير موارد مالية أكبر لصالح البلدان النامية وذلك لمساعدتها على تعزيز طاقتها التدريبية في مجال الصناعة .

التوصيات

١٢ - ينبغي لليونسكو ، بالتعاون مع منظمة العمل الدولية واليونسكو ، كل في حدود ولايتها وامكانياتها ، القيام بالاتي :

(أ) أن تعزز طاقتها وبرامجها الرامية الى مساعدة البلدان النامية على اقامة نظم متماسكة وشاملة للتدريب ؛

(ب) أن تواصل وضع منهجيات للمساعدة في تحديد الاحتياجات من القوى البشرية الصناعية والتدريب بالنسبة الى مختلف مستويات التعقيد التكنولوجي ؛

(ج) أن تضع برامج نشطة لمساعدة البلدان النامية في تدريب المدربين وفسي تدريب اخصائي التنمية والمديرين والمشرفين اللازمين للصناعة ، كما ينبغي لها أن تساعد البلدان النامية في وضع برامج للتدريب المستمر أو الدائم ؛

(د) أن تساعد البلدان النامية في وضع المناهج الدراسية الملائمة واستحداث المواد والمنهجيات الملائمة في مجال التدريب الصناعي ؛

(هـ) أن تساعد البلدان النامية في وضع أو تعزيز آليات لتنسيق جمع المعلومات ذات الصلة بالتدريب الصناعي ونشرها . وعلاوة على ذلك ، ينبغي للوكالات الدولية المعنية أن تعتمد الى تيسير تدفق مثل هذه المعلومات فيما بينها ؛

(و) أن تولي عناية خاصة لمتطلبات التدريب في القطاع غير الرسمي للبلدان النامية ولأقلها نموا . وينبغي لهذه المنظمات أن تساعد هذه البلدان الأخيرة على صياغة نظم تدريبها الصناعي وبنائها ؛

(ز) أن تولي العناية الواجبة بتدريب المرأة وادماجها في الصناعة ؛

(ح) أن تواصل وأن تعزز التنسيق فيما بينها عن طريق المشاورات فيما بين الأمانات ، والأفرقة العاملة المشتركة بين الوكالات وغير ذلك من الآليات القائمة في المقار الرئيسية وعلى المستويات القطرية .

١٣ - وكانت هناك توصية أخرى تقضي بأن تواصل اليونسكو برامجها الرامية الى مساعدة الدول الأعضاء فيها على تحسين نظمها التعليمية وأن تعزز تلك البرامج ، ولاسيما من حيث تقوية الروابط بين التعليم وعالم العمل . وتحتاج البلدان النامية بشكل خاص الى المساعدة والتشجيع لتعزيز عناصر العلم والتكنولوجيا في كل من التعليم العام ، والتعليم التقني والمهني ، وتعليم المهندسين والتقنيين ، والتعليم المستمر ، وبرامج محو الأمية .

الموضوع ٢ - ترتيبات التعاون من أجل اقتناء البلدان النامية لتكنولوجيات الصناعة

الاستنتاجات

١٤ - يجب على البلدان النامية ان تعتمد الى توسيع طاقاتها التكنولوجية والتدريبية، بغية تحقيق أهدافها الانمائية طويلة الأجل ، ويجب عليها أن تحدد احتياجاتها الخاصة بها وأن تصوغ السياسات والخطط التي تتمشى وتلك الأهداف ، مع إيلاء المراعاة الواجبة للطبيعة المتغيرة التي تميز كلا من التكنولوجيا والتدريب اللازمين لاحتياز تلك الطاقة . ويجب استكمال الجهود الوطنية باتفاقات للتعاون قد تكون متعددة الأطراف أو ثنائية أو تجارية .

١٥ - لم تكن الأهداف وما تحتويه العقود الخاصة بتوفير التدريب الصناعي محددة تحديدا كافيا بصفة عامة ، وشمة حاجة الى دليل نموذجي يتضمن ، في جملة أمور ، نوع المهارات المراد نقلها ومستواها ، وتكاليف التدريب ، وأساليب اختيار المتدربين - ومعايير ذلك الاختيار .

١٦ - يجب أن تتضمن المرحلة الأولى لتخطيط المشاريع عنصرا للتدريب ، بما في ذلك تقدير تكاليف هذا التدريب وعرضه للتمويل ، ويتعين على المؤسسات الممولة أن تقبل تمويل عنصر التدريب ومعدات المشاريع على السواء .

١٧ - وشمة حاجة الى تحديد كل الفرص ذات الصلة بالتدريب الصناعي على كل من المستوى الوطني ودون الاقليمي والاقليمي والأقليمي ، والتي تقييم المعلومات المتعلقة بها ونشرها ، بغية استغلالها الى أقصى حد ممكن للنهوض بجميع أوجه النشاط التدريبي وتطويرها في البلدان النامية .

١٨ - ينبغي لكل من اليونيدو ومنظمة العمل الدولية واليونسكو وغيرها من المنظمات الدولية المهتمة ، عندما يطلب اليها ذلك ، أن تساعد في تحديد احتياجات التدريب وأن تشارك في تقييم مثل ذلك التدريب ، كل في نطاق اختصاصها .

١٩ - تحتم المشاكل الخاصة التي تواجهها أقل البلدان النامية نموا توجهه عناية خاصة لتلك البلدان بغية تطوير وتعزيز طاقاتها في مجال التدريب .

التوصيات

٢٠ - أوصت المشاورة بأن تقوم اليونيدو وبالتعاون مع منظمة العمل الدولية واليونسكو وغيرها من وكالات منظومة الأمم المتحدة كل في اطار ولايتها وامكانياتها ، بمايلي :

(أ) توفير المساعدة على أساس منهجية ملائمة لحكومات البلدان النامية ، عندما يطلب اليها ذلك ، لدى سياغة برامج وطنية لتدريب القوى البشرية الصناعية ، وهي البرامج التي يجب أن تأخذ في اعتبارها مصالح العاملين ؛

- (ب) وضع قائمة بما يلزم للمساعدة في اعداد عقود التدريب ؛
- (ج) تحديد وتقييم مؤسسات تدريب القوى البشرية الصناعية والتعديمية في البلدان النامية ، ونشر أية معلومات مرغوبة تتعلق بها على نطاق واسع في كل البلدان، بقصد تعزيز تلك المؤسسات ؛
- (د) عقد اجتماعات قطرية انفرادية للمشاورة ، بالمشاركة مع اليونسكو ومنظمة العمل الدولية وأية منظمات معنية ، عندما يطلب اليها ذلك ، لتنسيق العمل وتعبئة الموارد من أجل تطوير القوى البشرية الصناعية على وجه التحديد ، وذلك في اطار الخطة الانمائية الوطنية لكل بلد .
- (هـ) جذب اهتمام كل الوكالات التي تعد المشروعات ونديرها ، وكذلك المؤسسات العالية ، الى ضرورة ادراج عنصر لتدريب القوى البشرية الصناعية في جميع المشروعات الانتاجية .

عموميات

- ٢١ - أصدرت المشاورة الأولى ، في جلستها العامة النهائية ، توصية بضرورة النظر في عقد مشاورة ثانية ، من أجل متابعة الاستنتاجات والتوصيات سالفة الذكر ، ومعالجة المواضيع المعينة التي حددها الاجتماع .

الفصل الأول - تنظيم المشاورة

افتتاح المشاورة

٢٢ - افتتح المدير التنفيذي المشاورة الأولى المعنية بتدريب القوى العاملة الصناعية، وقدم الى المشاركين رئيس وزراء مقاطعة بادن - فورتمبرغ .

كلمة رئيس وزراء بادن - فورتمبرغ

٢٣ - رحب رئيس وزراء بادن - فورتمبرغ بالمشاركين في المشاورة في شتوتغارت . وأشار الى أن المقاطعة التي ينتمي اليها أصبحت أكثر مناطق المانيا (جمهورية - الاتحادية) تقدما في مجال التصنيع بعد أن كانت من أشد المناطق فقرا . وقال ان العامل الأساسي في ذلك التطور هو التركيز على الصناعات الصغيرة والمتوسطة المدعمة بنظام تدريبي منهجي أعطى أهمية خاصة للتدريب المهني للشباب .

٢٤ - وقال ان التعاون في ميدان تدريب القوى العاملة ربما كان سيلا أفضل من العمليات المجردة لنقل رأس المال الأجنبي ، أو المشاريع الضخمة ، أو المعونة الاقتصادية العامة بالنسبة لتعزيز التفاهم المتبادل والتآلف بين شعوب كل من البلدان المتقدمة والبلدان النامية .

كلمة المدير التنفيذي لليونيدو

٢٥ - ثم وجه المدير التنفيذي لليونيدو كلمة الى المشاورة ، عبّر فيها عن امتنانه لالمانيا (جمهورية - الاتحادية) وللمقاطعة بادن - فورتمبرغ لاستضافتها المشاورة . وأشار الى أنها المشاورة الثانية التي تعقد في المانيا (جمهورية - الاتحادية) ، ووجه الشكر لهذا البلد على دعمه لنظام المشاورات ، وبخاصة على مساهمته المالية لمساعدة المشاركين من أقل البلدان النامية نموا لحضور المشاورة .

٢٦ - كما أعرب المدير التنفيذي عن تقديره لمنظمة العمل الدولية ولليونيسكو اللتين تعاونتا مع اليونيدو في هذا الموضوع خلال السنوات الثلاث الماضية . وتجلى هذا التعاون في ارتفاع مستوى تمثيلهما في المشاورات ، بما في ذلك وفد ثلاثي من مجلس ادارة منظمة العمل الدولية .

٢٧ - وناقش المدير التنفيذي أهمية تدريب القوى العاملة الصناعية ، وهو موضوع أثير في كل مشاورة قطاعية عقدتها اليونيدو . وقال انه يلزم لانشاء وتنظيم القدرات الصناعية الجديدة ، تدريب القوى العاملة وهذا يتطلب وجود روابط وثيقة بين نظامي التعليم والتدريب وبين الصناعة . وهذه الروابط ليست متينة في البلدان النامية مما يؤدي إما الى استخدام المهارات الأجنبية أو أن تخطر المؤسسات لانشاء مرافق تدريب خاصة بها ، وكلاهما حل غير مناسب اقتصاديا .

٢٨ - ولتعزيز الروابط بين الصناعة والتعليم ، استنبطت اليونيدو منهجية وضع دراسات اجمالية عن التدريب المطلوب على مختلف مستويات التعقيد التكنولوجي .

٢٩ - ومن شأن انتشار التصنيع في البلدان النامية أن يؤدي ، بحلول عام ١٩٩٠ ، الى ضرورة تدريب عدة ملايين من العمال المهرة . ولتسهيل موازنة الطلب والعرض لتلك السوق الجديدة ، سيكون من الضروري تحسين درجة توفر المعلومات المنظمة . وستكون اليونيدو على استعداد لأن تقوم بدور حفاظ في جمع ونشر مثل هذه المعلومات .

٣٠ - وتواجه البلدان النامية حاليا صعوبات جمة في الحصول على مصانع جديدة وفي ادارتها ، لأن موردي المصانع والتجهيزات لا يوفران إلا قدرا محدودا من التدريب . بالإضافة الى ذلك فإن المشترين من البلدان النامية لم يعيروا اهتماما كافيا ، في حالات عدة ، لما يحتاجون اليه من التدريب . وقد تمّ بيان ذلك فيما أعدته اليونيدو من دراسات الحالات الافرايية المتعلقة بالاتفاقات التعاقدية . ولهذا أعرب المدير التنفيذي عن اعتقاده بشأن الإدراج المنهجي لأحكام محسنة تتعلق بالتدريب في عقود البيع ، من شأنه أن يساعد كثيرا البلدان النامية المشترية للمصانع والتكنولوجيا والبلدان المتقدمة الموردة لها .

٣١ - ثم تحدث المدير التنفيذي عن فرص التعاون فيما بين البلدان النامية ، فقال ان اليونيدو ساعدت في هذا التعاون ، وذلك عن طريق عقد اجتماعات تزامن في أقل البلدان النامية نموا ، التزمت فيها بلدان نامية أخرى بتقديم التدريب ، واقامة مشروعات مشتركة ، وغيرها من طرق المساعدة على بناء الهياكل الأساسية في البلدان النامية . ومن الضروري أن تلي ذلك خطوات ملموسة يمكن أن تكون أولها تنظيم وتنسيق المعلومات المتعلقة باحتمالات العرض والطلب في مجال التدريب .

٣٢ - وتعتبر امكانيات التعاون بين الشمال والجنوب من الأمور الأوثق صلة بالمشاركة الحالية . وفي حالة اقتناع كافة الشركاء في البلدان النامية والبلدان المتقدمة بأن لهم مصالح مشتركة في ضمان التدريب الكافي للقوى العاملة في البلدان النامية ، فإن هناك مسألة صعبة سيحتتم دراستها بكل عناية ، ألا وهي تدويل التدريب .

٣٣ - وقال المدير التنفيذي انه يرى من المناسب اعطاء أنشطة التدريب حق التمتع بشروط التمويل الميسرة . وقال انه يدرك دقة المسألة ، ولاسيما في الوضع الاقتصادي السائد . بيد أنه يشعر بأن نتائج المشاركة ستبين بوضوح مدى وعمق الرغبة في تطوير اقامة تعاون حقيقي بين الشمال والجنوب .

كلمة الأمين البرلماني لدى الوزارة الاتحادية للتعاون الاقتصادي

٣٤ - رحّب الأمين البرلماني لدى الوزارة الاتحادية للتعاون الاقتصادي ، باسم حكومة ألمانيا (جمهورية -الاتحادية) ، بالمشاركين في المشاورة الأولى . وقال ان تدريب القوى العاملة الماهرة في البلدان النامية يمثل عنصرا هاما في السياسة الانمائية للحكومة الفدرالية الجديدة .

٣٥ - وحتى ذلك التاريخ ، كانت الحكومة الاتحادية قد قدّمت عن طريق برامجها الشائبة ، مساعدات شملت ٣٣٢ مشروعاً في ميدان التدريب التقني ذي الأهمية الخاصة ، ووفرت لتلك المشاريع أكثر من ٢٠٣ مليار مارك ألماني .

٣٦ - وشدّد على أن التصنيع في بلدان نامية عديدة يمثل أمراً لا غنى عنه لتحقيق التقدم الاقتصادي والاجتماعي الذي تشارك فيه الجماهير الشعبية . وقال ان التصنيع يتيح للسكان الذين يتزايد عددهم فرماً للعمل وللحصول على الدخل . وأخذاً لذلك في الاعتبار ، ترغب الحكومة الألمانية الجديدة في زيادة استخدام جهود القطاع الخاص لتنشيط التنمية . وقال انه يعتبر أن توفر العمال المدربين يمثل شرطاً أساسياً للتصنيع .

٣٧ - وأضاف أن التعاون بين الحكومة الفدرالية واليونيدو كان وثيقاً وناجحاً على مدى السنين .

٣٨ - ودعا اليونيدو الى مواصلة الجهود لتشجيع الاستثمار في البلدان النامية ، والتعاون الاقتصادي بين شركات القطاع الخاص والعالم الثالث . وانطلاقاً من أن العالم مترابط ، شدّد على وجوب التصدي للنزعات الحمائية .

٣٩ - وقال ان مشاورات اليونيدو ، اذ توفر محفلاً للخبراء ، تعتبر بالغة الفائدة في مجالي تبادل الخبرات والتعاون .

كلمة نائب المدير العام لمنظمة العمل الدولية

٤٠ - نقل نائب المدير العام تحيات المدير العام لمنظمة العمل الدولية وتمنياته بالنجاح للمشاورة .

٤١ - وقال ان تدريب القوى العاملة يمثل أمراً حاسماً من أجل التعجيل بالتنمية الصناعية وتوظيفها ، اذ أن التدريب يزوّد العمال بالمعرفة والمهارات والمفاهيم اللازمة لانتاج السلع والخدمات . فالتدريب يرفع من انتاجيتهم ، ويزيد من أرباح العمليات التي يتولون تنفيذها ، وينشط تقدم العلم والتكنولوجيا ، مما يسهم في التقدم العام . وتعتبر منظمة العمل الدولية التدريب الصناعي جزءاً لا يتجزأ من الاستراتيجيات الوطنية لتنمية جميع القطاعات ، ولتعزيز العمالة ، وتوزيع الدخل ، والمساهمة الشعبية في التنمية . وبهذا المعنى ، فان وظيفة التدريب تتجاوز كثيراً مجال الانتاج وحده ، اذ أنه يحمي امكانية توظيف العامل ، ويعزز مقدرته على الحركة ، ويقلل من احتمال تعرضه للبطالة في أوقات الانتكاس الاقتصادي ، وبذلك يعزز الثقة بالنفس واحترام الذات .

٤٢ - وتحدث نائب المدير العام عن دور منظمة العمل الدولية في ميدان التدريب المنصوص عليه في دستورها الذي وضع في ١٩١٩ .

٤٣ - وأمرّب عن رأيه بأنه ينبغي للمشاورة أن تبحث السبل والوسائل الكفيلة بتحسين استخدام وتعزيز المؤسسات والهيكل ، والآليات التنسيقية المتعلقة بالتدريب على المعيد الوطني . وينبغي مراعاة الاحتياجات التدريبية لكافة جوانب التصنيع ، ذلك أن قطاعات

التكنولوجية المتقدمة العمري هام دون شك ، بيد أنه لا يمكن إهمال قطاعي الصناعة المتوسطة والصغيرة . فالتدريب يمثل عملية متواصلة ، ولا يمكن تطوير مستويات الكفاءة العليا إلا على أساس المزيد من المهارات الأولية . وينبغي تلافى اقامة هياكل تدريب جديدة قد تشكل ازدواجا مع هياكل أخرى قائمة . وقد يجدر بالمشاورة أن تدرس سبل تعاون المنظمات الدولية مع البلدان النامية والبلدان الصناعية في وضع نهج شامل لتنمية الموارد البشرية الضرورية للتصنيع .

٤٤ - وسيشتمل هذا النهج على آليات تقييم احتياجات التدريب ، وعلى تخطيط وبرمجة أنواع التدريب المتعددة على مختلف المستويات ، أي التدريب في المصنع والتدريب المؤسسي ؛ وتوفير الارشادات والمشورة المهنية ؛ وتنفيذ برامج التدريب في الداخل وفي الخارج ؛ وتقييم وتنسيق المتخرجين وجعل هذا التقييم ينعكس في عملية التخطيط ؛ وتوفير ومراقبة التمويل ؛ وتنسيق التدريب مع قطاعات مختارة بما في ذلك نظام التعليم الرسمي . وينبغي أن يتم ، في إطار نظام التدريب الوطني القائم ، انشاء مراكز الوصل المقترحة التي ستنظم وتنسق تدريب القوى العاملة الصناعية في البلدان النامية وفي البلدان الصناعية .

٤٥ - وقال نائب المدير العام ان منظمة العمل الدولية كانت رائدة في مجال التعاون التقني فيما بين البلدان النامية ، اذ أنشأت في أمريكا اللاتينية مركز البلدان الأمريكية للبحث والتوثيق في ميدان التدريب المهني ، وفي افريقيا ، المركز الافريقي لتطوير التدريب المهني، وبرنامج تنمية المهارات في منطقة آسيا والمحيط الهادئ ، الذي يغطي هذه المنطقة . وأضاف أن المشاورة قد ترى دعوة الحكومات والمنظمات الدولية الى مزيد من الالتزام بتعزيز التعاون التقني فيما بين البلدان النامية الذي تضطلع به تلك المؤسسات ، وزيادة تطويره .

٤٦ - وقال ان منظمة العمل الدولية ، ادراكا منها لتساعد تكاليف التدريب ، تحسول تطوير برامج محدّدة لتحسين ادارة مخططات التدريب ، وتدريب المدربين ، وتصميم مناهج تدريبية وتكنولوجيات مكيفة حسب احتياجات الفئات المستهدفة المحددة في الصناعة وغيرها من القطاعات .

٤٧ - وقال انه يرى أن من الأمور الجوهرية أن تشترك منظمات العمال وأرباب العمل وكذلك الحكومات في عملية اتخاذ القرارات المتعلقة بتدريب القوى العاملة الصناعية وتنفيذها .

٤٨ - وأنهى نائب المدير العام كلمته بأن وعد بالتعاون التام مع اليونيدو واليونسكو في مساعدة الدول الأعضاء في تحقيق تنميتها الصناعية .

خطاب ممثل مدير عام اليونسكو

٤٩ - نقل ممثل مدير عام اليونسكو تحيات المدير العام ، وكذلك أسفه لعدم استطاعته حضور المشاورة ، نظرا لانعقاد دورة المؤتمر العام لليونسكو في باريس في ذلك الوقت .

٥٠ - وقال ان تدريب القوى الصناعية العاملة وخلق العلة ببرامج اليونسكو في مجالات التربية والعلم والتكنولوجيا ، وغيرها من المجالات . ولذلك فقد قبلت اليونسكو بسرور الدعوة للتعاون مع اليونيدو ومكتب العمل الدولي فيما يتعلق بالمشاورة .

٥١ - وذكر أن انتاجية القوى العاملة وقدرتها على الابتكار تتوقف الى حد بعيد على مستوى التعليم العام لقطاع السكان النشط اقتصاديا . ولذلك يتعين النظر الى التعليم بوصفه القاعدة التي يبنى عليها أي تدريب لاحق يمثل شرطا جوهريا للتنمية . ويستحيل وجود قوى عاملة ماهرة في الصناعة الحديثة ، اذا كان هناك معدل عال للأمية ، سواء كانت تعبيرية أو تكنولوجية .

٥٢ - وقد عملت اليونسكو على مدار السنين مع الدول الأعضاء فيها على تحسين نظم التعليم الوطنية ، ومساعدتها في بناء الهياكل الأساسية المتعلقة بالتدريب ومؤسسات البحوث في المجالين العلمي والتكنولوجي . وأصبح واضحا أن كثيرا من البلدان تواجه مصاعب في تكييف نظم التعليم بها مع الظروف الحديثة ، رغم ما تمّ من تقدم كبير في السنوات الاخيرة . ومن صور نشاط اليونسكو في هذا المجال تعزيز التعاون الاقليمي بين المعلمين حتى يمكن تحديد المشاكل المشتركة وحلها بالعمل التعاوني بين البلدان التي تنتمي الى نفس المنطقة .

٥٣ - وثمة مسألة هامة يمثلها التفاعل بين التعليم والعمل . ويتطلب ذلك تنسيق وثيق بين نظام التعليم ، وبمفهوم خاصة التعليم التقني والمهني ، والنظام الوطني للتدريب المهني ، وأخيرا جميع أنشطة التدريب في البلد . كما أن للجامعات أهمية في هذا السياق حيث تعتمد الصناعة على خريجي الجامعات للقيام بأدوار عديدة ؛ وتحتاج فوق كل شيء الى مهندسين وتقنيين أكفاء وقد اعترفت جميع البلدان بالأهمية الحاسمة للتعليم الهندسي ، ولليونسكو برامج نشطة في هذا المجال ، بما في ذلك مشاريع لانشاء أو تعزيز المدارس الهندسية في البلدان النامية وتشجيع التعاون الدولي والاقليمي .

٥٤ - وقد كان من المثلّم به في بعض الاحيان ، أن الفرد متى حصل على درجة علمية ، يصبح مؤهلا تماما للعمل في مجال دراسته ، دون أي حاجة لتدريب لاحق . وهذه نظرية ساذجة ، وضعت ثقة مبالغ فيها في التعليم . فقد أثبتت التجارب ، أن التدريب المنهجي اللائق ، يمضي اسيا اذا ما أراد العالم أو المهندس المحافظة على كفاءته أو اقتضى الأمر أن يبرهن . وبالتالي فقد كانت ثمة حاجة الى سياسات وهياكل تدريبية متجانسة ، مع ضرورة ... - راف بقيمتها على مستوى المنشآت .

٥٥ - ووجدت بلدان عديدة أن نقص التقنيين يعوق تنميتها الصناعية ، وأعطت أولوية عليا لتوسيع نظم تعليم وتدريب التقنيين . وكانت هناك مشاكل أساسية لا بد من التغلب عليها ، تشمل هيئات التدريس ، والتكاليف ، والميل الى رفع مستوى المدارس التقنية الى المستوى الجامعي ، وحالة التقنيين . ورغم ذلك فقد رأت اليونسكو أن تدريب التقنيين يمثل مشكلة حاسمة ، قد يساعد التعاون الدولي الدول الأعضاء على إيجاد الحلول الملائمة لها .

٥٦ - وفي الختام أكد أن تجارب اليونسكو تدل على أن التعاون على المعديين الاقليميين والأقاليميين يمكن أن يكون وسيلة فعالة للغاية للعمل المشترك عن طريق الشبكات ، والأفرقة العاملة ، والمراكز ، والآليات التعاونية الأخرى . ويمكن أن يكون ذلك أيضا هو الحال فيما يتعلق بتدريب القوى العاملة الصناعية ، حيث كثير من المشاكل مشتركة بين مجموعات البلدان .

خطاب رئيس فرع التفاوض باليونيدو

٥٧ - عرض رئيس فرع التفاوض نظام المشاورات مع الاشارة الى النظام الداخلي الذي اعتمد مؤخرا . وذكر أن الخصائص الرئيسية لنظام المشاورات هي أولا ، تيسير اتاحة مشاركة واسعة تشمل ممثلي الحكومات والصناعة والعمال ، وثانيا ، اتخاذ جميع القرارات بتوافق الآراء ، وثالثا ، امكانية اجراء حوار متصل يشمل مجموعة كبيرة من الموضوعات .

٥٨ - وابلغ المشتركين أن تقارير المشاورات تتكون من جزئين رئيسيين : الأول ، السرد ، ويعكس نقاط المناقشات الرئيسية ؛ والثاني ، الجزء العملي ، ويحتوي على النتائج والترصيات التي تم الاتفاق عليها ، والمتعلقة بكل من العمل الجاري والمقبل ، بما في ذلك الدعوة لعقد مشاورات أخرى .

انتخاب أعضاء المكتب

٥٩ - انتخب السيد ريتشارد فايدل ، المانيا (جمهورية - الاتحادية) ، من شركة فايدلبلان الاستشارية رئيسا .

وانتخب السيد ازكيل أولاريو أوجو فاتيريفون (نيجيريا) ، رئيس لجنة التدريب والتعليم التابعة للاتحاد الاستشاري لأرباب العمل بنيجيريا ، مقرا .
وتم انتخاب أربعة نواب للرئيس كما يلي :

السيد شالين أموندهارم (تايلند) ، نائب المدير العام ، ادارة القوى العاملة ، وزارة الداخلية

السيد هيرفي بولو (فرنسا) ، ادارة الأمم المتحدة والمنظمات الدولية ، وزارة العلاقات الخارجية

السيد ايفان بيتروفيتش غوريف (اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية) رئيس ادارة تدريب ورفع مستوى العاملين العلميين والتقنيين التابعة للجنة الحكومية للعلوم والتكنولوجيا ، باتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية

السيد باولو ألفونسو هورتا نوفاس (البرازيل) مستشار تقني ، الدائرة الوطنية للتدريب الصناعي ، الادارة الوطنية .

اقرار جدول الأعمال

٦٠ - أقرت المشاورة جدول الأعمال التالي :

- ١ - افتتاح المشاورة
- ٢ - انتخاب الرئيس والمقرر ونواب الرئيس
- ٣ - اقرار جدول الأعمال

- ٤ - قيام الأمانة بعرض الموضوعات
- ٥ - مناقشة الموضوعات
- ٦ - التوصيات المتعلقة بالاجراءات المقبلة
- ٧ - اعتماد تقرير المشاورة .

انشاء فريقين عاملين

٦١ - انشات المشاورة فريقين عاملين لمناقشة الموضوعين التاليين واقتراح الاستنتاجات والنوصيات التي سيجري النظر فيها في الدورة العامة :

الموضوع ١ : مشاكل تقييم وموازنة الطلب والعرض المتعلقين بالتدريب في مجال الصناعة في البلدان النامية

الموضوع ٢ : ترتيبات التعاون لحصول البلدان النامية على التكنولوجيا في مجال الصناعة .

انتخب الاستاذ ميرل . ا . سترونغ (الولايات المتحدة الامريكية) مدير مركز الدراسات المهنية ، بجامعة ويسكونسن ، رئيسا للفريق العامل المعني بالموضوع ١ .

وانتخب السيد محمود سامي درويش (مصر) ، وكيل وزارة الصناعة ، رئيسا للفريق العامل المعني بالموضوع ٢ .

اعتماد التقرير

٦٢ - اعتمد التقرير ، بما في ذلك تقرير الفريقين العاملين ، بتوافق الآراء عند اختتام الجلسات ، يوم الجمعة ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٢ .

الوثائق

٦٣ - ترد قائمة بالوثائق الصادرة قبل المشاورة في المرفق الثاني .

الفصل الثاني - تقرير الدورة العامة

قيام أمانة اليونيدو بعرض الموضوعات

٦٤ - قدم ممثل أمانة اليونيدو النقاط الرئيسية للمناقشة على أساس الوثيقتين المعزتين للمشاورة: ورقة الموضوعات (ID/WG.381/1) وورقة المعلومات الأساسية (ID/WG.381/2). وأشار إلى مقرر المجلس المتضمن دعوة اليونيدو للقيام ، بالتعاون الوثيق مع منظمة العمل الدولية واليونسكو، ببحث كيفية تحقيق الانتفاع الكامل بالقدرات التدريبية القائمة في البلدان المتقدمة والنامية. وقد بني هذا المقرر على أساس نتائج ما عقد من المشاورات القطاعية منذ عام ١٩٧٧ ، حيث تكرر طرح مشاكل التدريب الصناعي .

٦٥ - وبناءً على ذلك ، تم تشكيل فريق عامل تابع لليونيدو ومنظمة العمل الدولية واليونسكو لبحث امكانيات عقد مشاورة بشأن تدريب القوى العاملة الصناعية . وعقب اجتماع الفريق من الخبراء ؛ وتم تنقيحها قبل أن ينظر فيها الاجتماع التحضيري الشامل في كانون الثاني/يناير ١٩٨٢ . وانتهز الممثل الفرصة لابرار فائدة الزيارات التي تمت في بعض البلدان بغية بحث الموضوعات التي تجرى مناقشتها في المشاورة .

الموضوع ١ - مشاكل تقييم وموازنة الطلب والعرض المتعلقين بالتدريب في مجال الصناعة في البلدان النامية

٦٦ - ركز ممثل اليونيدو على التحدي الذي سيواجهه العالم بحلول عام ٢٠٠٠ ، حيث سيتعين عندئذ تدريب الملايين من العاملين الصناعيين . وأشار إلى أن هناك ثلاثة جوانب يجب أن تؤخذ في الحسبان عند النظر في الطلب والعرض المتعلقين بالتدريب الصناعي : الحاجة إلى التنبيه بالطلب ، والطبيعة المتغيرة للعمل ، والحاجة إلى إقامة روابط بين النظم التعليمية والتدريبية وبين الصناعة .

الموضوع ٢ - ترتيبات التعاون لتيسير حصول البلدان النامية على التكنولوجيا في ميدان الصناعة

٦٧ - لخص ممثل أمانة اليونيدو النقاط الرئيسية المطروحة للمناقشة ، فأكد أولاً أهمية ترتيبات التعاون طويلة الأجل ، بالنظر إلى طبيعة التدريب من حيث طول أجله وتواضعه . ثانياً بين أن دراسات الحالة التي أعدتها أمانة اليونيدو دلت على مدى قصور الترتيبات التعاقدية . ثالثاً أوضح أنه ربما أمكن زيادة مدى الاستفادة من الاثتمانات المختلطة لتمويل العنصر التدريبي لمشروع صناعي وأنه يجوز اعتبار التدريب الصناعي كاستثمار في الهيكل الأساسي الاجتماعي ، وبالتالي يستفاد بقروض سهلة الشروط . رابعاً فيما يتعلق

بالتعاون فيما بين البلدان النامية، أعاد الى الذاكرة النتائج التي تحققت في مختلف المؤتمرات الدولية، أي خطتي عمل بومينس آيريس وكراكاس والاجتماعات الأحدث عهدا التي عقدت في كل من بوخارست في حزيران/يونيه ١٩٨٢ ومانبلا في آب/أغسطس ١٩٨٢ ونيويورك في أيلول/سبتمبر ١٩٨٢. وقال ان الوقت قد حان لترجمة اعلانات النوايا الى عمل، وان أول خطوة قد تخطوها البلدان النامية في هذا الاتجاه هي الاعتراف المتبادل بمعايير التعليم والتدريب وبمستويات التأهيل.

ملخص المناقشات

دور التدريب في مجال التنمية الاقتصادية والاجتماعية

٦٨ - أكد مشتركون عديدون الدور الحاسم الذي تلعبه الدولة في التدريب وفي الأنشطة التدريبية في مجال التنمية الاقتصادية والصناعية. ورحبوا بفرصة تبادل المعلومات والتأمل في المشاكل والانجازات في مجال القوة العاملة الصناعية. وازاء الصورة الكالحة التي تتسم بها الأوضاع الاقتصادية الراهنة في العالم، أبرز عدة متحدثين الملة المشتركة للبلدان الصناعية في خلق العمالة وتجنب تبديد الموارد. ورأى هؤلاء المتحدثين في تدريب القوة العاملة وسيلة هامة لتحقيق هذه الأغراض.

التحكم في التكنولوجيا ودعم القدرات التدريبية الوطنية

٦٩ - عثر معظم المشتركين عن شعورهم إبان التملك من التكنولوجيا ودعم القدرات التدريبية الوطنية هما القضية الرئيسية المطروحة للمناقشة. ونوه أحدهم بأهمية الادراك الواضح للتدريب الصناعي وأوضح ضرورة مساعدة البلدان النامية في خلق المقدره على تشخيص الاحتياجات والمشاكل التدريبية وتصميم التخطيط وتنفيذه وتقييمه.

٧٠ - وقال بعض المشتركين ان تخطيط القوة العاملة ضروري لاجراء تقييم واقعي للحاجة الى التدريب الصناعي. وفي هذا المدد اقترح أحد المراقبين وضع مبادئ توجيهية لتخطيط القوة العاملة وتعزيز نظم التدريب الوطنية في البلدان النامية ليتسنى التحرك نحو المزيد من الاكتفاء الذاتي التكنولوجي. وأشار بعض المشتركين الى التجربة التي مرت بها بلدانهم في مجال الاتفاقات الثنائية القائمة على أساس الخطط طويلة الأجل في البلدان النامية. وذكر بعض من المتحدثين التدابير التي انطوت عليها خططهم الوطنية لمجاراة التغييرات التكنولوجية السريعة.

٧١ - وأكد مشتركون عديدون الحاجة الى نقل التدريب والتكنولوجيا بحورة متزامنة الى البلدان النامية. ولاحظ أحد المشتركين وجود مستويات عديدة في هذا السياق وهي المستويات القطرية والعامية والمشروعات الخاصة والتعاون. وأكد على ضرورة تكييف البرامج والمنهجيات التدريبية حسب خصائص البلد المتلقي وعلى ضرورة تبادلي فرض شروط اقتصادية وسياسة على نقل هذه البرامج وتنفيذها. وذكر مشترك آخر انه كان ينبغي ايلاء مشاكل أقل البلدان نموا من بين البلدان النامية المزيد من التركيز في أوراق

المناقشة وأوضح أهمية الصناعات الصغيرة في غالبية البلدان النامية وحاجة هذا القطاع الى التدريب . وأضاف بعض المشتركين ان التجربة بيّنت أن على العاملين في الصناعة أن يدركوا ويتقبلوا ادخال التكنولوجيا والبرامج التدريبية ذات الصلة بها .

٧٢ - وفي مناقشة مساهمة التدريب في تحقيق الاكتفاء الذاتي التكنولوجي ، أكد عدد من المشتركين بأهمية اتباع نهج يتيح للبلدان النامية التقدم من مستوى من التعقيد التكنولوجي الى المستوى التالي .

٧٣ - وأكد كثير من المشتركين على ضرورة إيلاء أولوية متقدمة لتدريب المدربين في كل من البلدان المتقدمة والبلدان النامية على حد سواء؛ وعلى ضرورة إيلاء اعتراف متزايد بأهمية المدربين ومراتبهم . وأضاف أحد المشتركين انه ينبغي تشجيع المدربين على انشاء رابطات مهنية وان اليونيدو قد تستطيع مساعدتهم في هذا المسعى . وأكد أيضا مشركون عديدون على ان دعم أو انشاء جهاز للتدريب المتواصل أمر أساسي للابقاء على المهارات القائمة وتحديثها أو النهوض بها .

٧٤ - وعبر أحد المشتركين عن وجهة النظر القائلة بأن على البلدان المتقدمة النمو أن تفتح ، على نحو متزايد ، مراكز البحوث والتنمية فيها في مجال التدريب الصناعي لصالح البلدان النامية . فعلى كل المؤسسات المعنية أن تتيح عددا أكبر من الأماكن للمتدربين من البلدان النامية . وأضاف انه يشعر بأن على البلدان المتقدمة أن تدعم ماليا تكاليف مثل هذا التدريب .

تقدير ومواءمة الطلب والعرض فيما يتعلق بالتدريب الصناعي وامكان انشاء آليات للتنسيق بينهما

٧٥ - عم الادراك بأهمية تبادل المعلومات بشأن العرض والطلب في ميدان التدريب الصناعي . وبالإضافة الى ذلك اعترف مشركون عديدون بفائدة آليات التنسيق في تبادل المعلومات أو في التدابير المتعلقة بمعالجة مشكلة مواءمة العرض والطلب . غير أن مراقبان أوصيا أن المزيد من الهياكل الادارية قد لا يضمن المزيد من الفعالية وانه قد يكون من الأفضل دعم الآليات القائمة . وأبلغ مشترك المشاورة بأن حكومته تعلق أهمية كبيرة على نظم تنسيق التدريب وانها مستعدة لوضع برامجها الخاصة بالتدريب والدراسة وبالتنسيق التدريبي تحت تصرف البلدان النامية على المعهدين الاقليميين ودون الاقليمي .

استصواب الاتفاقات التعاونية طويلة الأجل

٧٦ - ناقش مشركون عديدون الطبيعة طويلة الأجل لخلق المهارة وتدريب القوى العاملة كوسيلة للتملك من التكنولوجيا ، وأكدوا أن التدريب الصناعي عملية متواصلة وليست راكدة ، ولا بد من التسليم بذلك ، وانه يمكن تيسير تلك العملية من خلال اتفاقات طويلة الأجل تظل مستمرة الى أن تحقق المؤسسات في البلدان النامية الأغراض المتوخاة فيها .

تحسين العلاقات التعاقدية

٧٧ - وسلم الكثيرون من المشتركين بأن الأحكام الخاصة بالتدريب في عقود توريد المصانع والمهمات غير كافية وانها تدرج في كثير من الأحيان كفكرة متأخرة . واقتراح أحد المشتركين ضرورة إيلاء الاهتمام اللازم للنقاط الموضحة في الفقرة ٧٢ من ورقة البحث والفقرة ٢٣٤ من ورقة الخلفية .

٧٨ - أشار بعض المشتركين الى أن عقودهم الخاصة بتوريد مصانع كاملة تتضمن أحكاما لإنشاء مراكز تدريبية خاصة بها .

٧٩ - ورأى بعض المشتركين ان اعداد صيغة نموذجية لعقود التدريب الصناعي قد يفتقر الى الواقعية وان كان اعداد مبادئ وخطوط توجيهية يعد أمرا ملائما .

٨٠ - أيد أحد المشتركين الأحكام المتعلقة بالتدريب التي تضمنتها صيغة العقود النموذجية التي وضعتها اليونيدو لإنشاء مصنع للسجاد . وعبر مراقب عن وجهة النظر القاطلة بأن الأحكام الخاصة بالتدريب الواردة في صيغة اليونيدو النموذجية للعقد تشتمل أمثلة جديرة بالاهتمام لما يمكن عمله في مجال العلاقات التعاقدية الخاصة ببيع منشآت صناعية كبيرة . الا أنه قال انه لا يبدو من المفيد بحث مشاكل العلاقات التعاقدية في مجال واسع مثل المجال المشار اليه في أوراق المناقشة تحت ورقة المناقشة رقم ٢ .

تمويل التعاون في ميدان التدريب الصناعي

٨١ - أيدى مشتركون عديدون تأييدهم الشديد لادراج تكاليف التدريب كجزء أساسي من تمويل المشروع لا كمجرد اضافة الى العقد . وعثر مشترك عن شعوره بأنه ينبغي أن توفر البلدان متقدمة النمو التدريب ومواد التدريب بشروط ميسرة وعلى نحو أكبر . ورأى بعض المشتركين والمراقبين أنه ينبغي اتاحة المزيد من التمويل للتدريب الصناعي خارج ميزانيات المعونة الرسمية . وقال أيضا بعض المشتركين انه ينبغي اعتبار هذا الاستثمار جزءا من الهيكل الأساسي الاجتماعي وأنه يجب التوسع في الالتجاء الى اتفاقات الائتمان المختلط . وسلم أحد المشتركين بأن التدريب الصناعي في مجال نقل التكنولوجيا يعتبر باهظ التكاليف ، وأنه حتى حينما تكون الموارد نادرة يتعين عدم التهاون في أهمية التدريب .

التعاون فيما بين البلدان النامية

٨٢ - وصف مشتركون عديدون من البلدان النامية الأحكام التي وضعتها حكوماتهم ومؤسساتهم التدريبية لتوفير مرافق التدريب للبلدان النامية الأخرى . وأشار مشتركون عديدون بصفة خاصة الى أهمية التعاون في اطار عقد التنمية الصناعية لافريقيا على الصعيد الوطنية ودون الإقليمية والأقليمية والاقليمية . وقد أشير بصفة خاصة الى المراكز الإقليمية في امبادان وداكار ونهرروي . ووجه مشاركون آخرون الأنظار الى جهود تعاونية اقليمية مماثلة هامة في آسيا وأمريكا اللاتينية .

- ٨٣ - وطمم مشتركون عديدون من البلدان النامية بأنه لا بد من تسهيل مثل هذا التعاون من خلال توفير المزيد من المال له من المجتمع الدولي .
- ٨٤ - وأكد العديد من المشتركين الحاجة الى المزيد من التعاون فيما بين البلدان النامية وآفاق هذا التعاون بالنسبة لتبادل المعلومات والخبرة ولتيسير استخدام المرافق القائمة في مجال التدريب الصناعي . وأشار عدد من المشتركين الى تعاونهم مع بلدان نامية أخرى في ميدان تبادل الدراية والخبرة .

دور المنظمات الدولية

- ٨٥ - سلم بعض المتكلمين بأهمية الدور الذي تستطيع المنظمات الدولية القيام به في دعم نظم التدريب في البلدان النامية وفي اقامة الآليات الملائمة للتنسيق . وأضافوا ان على هذه المنظمات الدولية أن تساعد في ملء الفجوات في عملية تنمية القوة العاملة في مجالات اختصاصها . وأشار بعض المشتركين الى دور اليونيدو الخاص في الحفز على التعاون بين البلدان النامية في تدريب القوى العاملة الصناعية .

اعتبارات أخرى

- ٨٦ - قدم مشتركون عديدون تقارير عن تجارب بلادهم في مجال التدريب الصناعي وعن تعاونهم مع البلدان النامية .
- ٨٧ - أكد العديد من المشتركين الحاجة الملحة لمواجهة احتياجات التدريب لدى أقل البلدان نموا .
- ٨٨ - وأشار بعض المشتركين الى أن هجرة القوى العاملة الماهرة من بلدانهم الى بلدان نامية أخرى تلقي على جهودهم التدريبية عبئا اضافيا مما يستدعي تعاوننا أوثق فيما بين البلدان المعنية .
- ٨٩ - وأكد أحد المراقبين أهمية تدريب النساء في مجال الصناعة والحاجة الى تعزيز التعاون فيما بين مختلف مؤسسات التدريب .
- ٩٠ - وأكد مراقب آخر الحاجة الى تحسين السجلات واسترجاع المعلومات .
- ٩١ - وأشار أحد المشتركين الى أن البلدان النامية لا تحتاج الا الى صناعات تمتد لأجل طويل ، بينما عبّر مشترك آخر عن شعوره بأنه يمكن تقليص المشكلة بإدخال نمساذج تعليمية في رزمة التدريب الحالية الذي من شأنه الحد من مشكلة تقادم المهارة .
- ٩٢ - وأكد أحد المراقبين على الحاجة الى تشجيع التوسع في تطوير معايير التدريب وفسح تنسيق جهود - تلف المنظمات الدولية والمؤسسات التدريبية وأصحاب الصناعات التحويلية فسي مجال تدريب القوى العاملة الصناعية .
- ٩٣ - وطالب أحد المشتركين بتخصيص مكانة أهم للتدريب في الكتب الخاصة بالتحليل والتقييم وفي المشروعات التي تعرضها اليونيدو والمؤسسات التدريبية الدولية .
- ٩٤ - وأكد العديد من المشتركين على الحاجة الى متابعة استنتاجات وتوصيات المشاورة الأولى ، بما في ذلك امكان عقد مشاورة ثانية عن الموضوع ذاته .

الفصل الثالث - تقرير الفريق العامل بشأن الموضوع ١ : مشاكل
تقييم وموازنة العرض والطلب بالنسبة للتدريب في
ميدان الصناعة في البلدان النامية

٩٥ - عرضت أمانة اليونيدو موضوع المناقشة رقم ١ ثم انبرى الفريق العامل الى بحث الفقرات الفرعية الأربع وهي (أ) ، (ب) ، (ج) و (د) من الفقرة ٦٦ من ورقة المناقشات (ID/KG. 381/1) .

عرض أمانة اليونيدو

٩٦ - عرض ممثل الأمانة موضوع المناقشة رقم ١ وبحث مكونات الطلب الذي له ثلاثة أبعاد. وتظهر متطلبات التدريب الفرق بين المستويات اللازمة للطلب على التدريب والمستويات الحاية .

٩٧ - ويتعلق البعد الأول بالمستوى الأولي للتدريب المهني وطبيعة المشروعات الصناعية والأهداف المتوخاه .

٩٨ - ويتعلق البعد الثاني بالفروق القائمة في العمل وطبيعته المتغيرة . وقد تناول الممثل الحاجة الى تدريب قطاعي متخصص يمكن الحد منه من خلال الحد من التعقيد التكنولوجي للمشاريع ، كما تناول موضوع سوق أنشطة التدريب والحاجة الى زيادة شفافيته .

٩٩ - ويتعلق البعد الثالث بتنسيق النظام التقني والصناعي مع نظام التعليم الوطني . ويمكن النظر في أربعة مستويات من التعليم : التعليم الأساسي ، التعليم التقني والمهني ، التدريب العملي الأساسي ، التدريب القطاعي المتخصص . كما بحثت أوجه الاختلاف في مضمون العمل بين القطاعات ونظم الانتاج ، وأثرها على اتباع التطورات الجديدة ، مثل ادخال المشغلات الدقيقة .

١٠٠ - وعلى أساس ذلك التحليل ، تضمنت ورقة المناقشات اقتراحات وأساليب لزيادة المعلومات . والقدرة على صنع القرارات في البلدان النامية ، وتحسين تنظيم التعاون الدولي مع البلدان المتقدمة .

ملخص المناقشات

نظرا للهدف العام الذي حددته البلدان النامية لتحقيق الاكتفاء الذاتي تكنولوجيا وتسيطر على عمليات التصنيع ، ما هو مدى فائدة وضع مبادئ توجيهية لتوضيح كيفية تحقيق مثل هذا الهدف (ورقة المناقشة ، الفقرة ٦٦ (أ)) .

١٠١ - رأى مشتركون عديدون ان تحقيق هدف الاكتفاء-الذاتي التكنولوجي في البلدان النامية ،

أمر صعب ان لم يكن ضربا من ضروب المستحيل ، بل ان البلدان الصناعية نفسها يعتمد بعضها على البعض الآخر من الناحية التكنولوجية ، وانه من الأفضل مناقشة الحد من مدى التبعية التكنولوجية .

١٠٢ - وسلم عدد من المندوبين بوجود حاجة الى مبادئ توجيهية لمساعدة البلدان النامية في التوصل الى هدفها ، وهو الاكتفاء الذاتي التكنولوجي . على أنه رثي من الضروري أن تأخذ أية مبادئ توجيهية ، بعين الاعتبار ، تباين الأوضاع في البلدان المختلفة . وأشار ممثل عن اليونيدو الى الدراسة التي تمت بشأن المبادئ التوجيهية .

١٠٣ - وأشار المراقب عن الوكالة الدولية للطاقة الذرية الى أن اصدار " دليل عن تنمية القوى البشرية من أجل الطاقة النووية " ، يحتوي على معلومات عن متطلبات القوى البشرية وبرامج تنمية هذه القوى والمنهجية اللازمة لتحديد هذه الاحتياجات .

١٠٤ - وأشار مشتركون كثيرون الى ضرورة وضع منهجية لتحديد المتطلبات الكمية والتنوعية . وذكر بعض المندوبين انه يمكن تحديد هذه الاحتياجات التدريبية على أساس التصنيع وتخطيط القوى البشرية ، بما في ذلك اجراء جرد لمتطلبات القوى البشرية ومدى وفرتها . على أن آخرين يرون أن عملية تخطيط من هذا القبيل ، ليست مناسبة نظرا لتطور التكنولوجيا السريع . وقال أحد المشتركين ان للشركات الخاصة في البلدان الصناعية خبرات طويلة ونماذج ثابتة للتدريب الصناعي صممت من أجل مشروعات في البلدان النامية مما يمكن ادماجها في جهود سياسة التدريب الأوسع نطاقا في تلك البلدان .

١٠٥ - وقال المراقب من مجلس ادارة منظمة العمل الدولية انه ينبغي أن تكون هناك روابط أوثق بين العمالة والتدريب في اطار سياسة عامة تهدف الى تعزيز الموارد البشرية والتنمية الاقتصادية . ويرى عدد من المشتركين ان من الضروري ، تحقيقا لذلك الغرض ، دعم العمالة الوطنية والخدمات التدريبية والتنسيق فيما بينها .

١٠٦ - وقالوا أيضا انه ينبغي تعزيز الوحدات على الصعيد الوطني والاقليمي المعنية برصد الدخول الى الحياة العملية ، او اقامة مثل هذه الوحدات ان لم تكن موجودة بالفعل .

١٠٧ - وأكد عدد من المشتركين انه طالما اهمل شأن العنصر التدريبي في عمليات نقل التكنولوجيا وأوصوا بوضع معايير لتقييم نجاح ذلك العنصر .

١٠٨ - وأكد مشتركون عديدون أهمية تدريب المدربين . وأبرز أحد المشتركين الحاجة الى وجود موظفين لتطوير التدريب ممن يستطيعون تحديد المتطلبات التدريبية وتخطيط النظم التدريبية والقيام باعمال التدريب وتقييم النتائج .

١٠٩ - وذكر أحد المشتركين انه ينبغي توجيه الاهتمام بالطرق والوسائل الكفيلة بتوفير الحوافز للمدربين ، فيما أكد مندوبون عديدون على أهمية التدريب في مجال الادارة .

الى أي مدى يمكن للمنهجية المتعلقة بتحليل التعقيد التكنولوجي ان تمثل صكا تكميليا للمخططين في تنظيم التدريب الوطني بالنسبة للمستويات المختلفة للتعقيدات التكنولوجية والى أي مدى يمكن اختيار هذه المنهجية في البلدان النامية ؟ (ورقة المناقشات ، الفقرة ٦٦ (ب))

١١٠ - استعرض ممثل الأمانة اليونيدو جهودها في مجال استخدام اسلوب تحليل التعقيدات التكنولوجية في قطاع السلع الانتاجية الذي يستخدم في تحديد المضمون والنماذج التعليمية اللازمة للانتقال من مستوى تكنولوجي الى آخر . ويجري الآن اعداد ٤٧ نموذجا تعليميا منها ٢٣ نموذجا مخصصة للعمال و ١٥ للتقنيين و ٩ للمهندسين . ويمكن أن تكون هناك حاجة الى نماذج جديدة ، وهذا مرهون بمستوى التكنولوجيا ، في حين أن بعضا منها قد استبقيت وادخلت تعقيدات أخرى على غيرها . وتتعلق الدراسة بالمستويات التكنولوجية الثلاثة الأولى في سلم من ست من صناعة السلع الانتاجية . وتتعلق النماذج بـ ٥ بنسبدا موزعة على أربعة مستويات وهي : تخطيط المنتج وتحضير العمل و انتاج المؤسسة و ادارتها .

١١١ - وقال ممثل الأمانة ، مشيرا الى أن البحث مازال في المرحلة التجريبية ، ان اسلوب تحليل التعقيدات التكنولوجية في قطاع السلع الانتاجية قد اختبر في الجزائر ويجري تطبيقه هناك الآن . وقد بني على أساس تحليل عينته من ٣٠٨ مجموعة من الآلات التي حددت بشأنها المدخلات التكنولوجية ، وتشمل هذه ، الآلات ٨٠ متغيرا و ٦ مستويات تكنولوجية محتلة . وهناك نظام للتصنيف ساعد على تصنيف الآلات والمعدات حسب التعقيد التكنولوجي لصناعتها وقد تبين انه بالمستطاع استخلاص نتائج عديدة فيما يتعلق بتحديد أهم المتغيرات على مختلف المستويات . كما تسنى أيضا تصور اختيار مستوى الدخول الى الصناعة واستراتيجيات التنمية المختلفة حسب المستوى التكنولوجي .

١١٢ - وبعد ذلك العرض ، أعرب بعض المندوبين عن اهتمامهم بالبحوث الجارية ، علسي أن الافتقار الى المراجع في الوثائق الموزعة للمشاورة ، جعل من الصعب ، التوصل الى نتيجة بالنسبة لجدوى استخدام اسلوب تحليل التعقيد التكنولوجي المذكور لتحديد المحتوى التعليمي . ولذلك ، طلب من اليونيدو أن تنشر بحوثها ، ويرجى أن تواصل اليونيدو بحوثها في هذا الميدان .

الى أي مدى يعتبر انشاء آليات التنسيق في البلدان المتقدمة والبلدان النامية ، ذا فائدة محتملة لتنظيم المعلومات ، وبذلك يسهل تقييم ومواءمة العرض والطلب بالنسبة للتدريب في ميدان الصناعة في البلدان النامية ؟ (ورقة المناقشات ، الفقرة ٦٦ (ج))

١١٣ - اعترف مندوبون كثيرون بالحاجة الى آليات للتنسيق في ميدان تدريب القوى البشرية . وينبغي أن يترك الى كل بلد أمر تقرير شكل هذه الآليات على أساس الهياكل ونظم التدريب القائمة . وذكر بعض المندوبين أن التنسيق يمكن أن يثير بعض المشاكل بسبب تداخل مسؤوليات الهيئات الحكومية .

١١٤ - وذكر بعض المندوبين انه ينبغي أن تعمل آليات التنسيق كمراكز لجمع ونشر المعلومات عن احتياجات وفرص التدريب . وأن نتولى هذه الآليات تشخيص القدرات التدريبية لدى البلدان النامية . ويرى أحد المندوبين انه ينبغي عدم الاعتماد على آليات تنسيق من هذا القبيل في اقامة الاتمال بين الموردين والمستوردين للتدريب . وقال مندوبون آخرون انه ليس هناك اسلوب موحد لتحديد الاحتياجات التدريبية لأنها تختلف حسب طبيعة ونعقد التكنولوجيا المستخدمة وحجم المشروع وهيكل العمالة ومستويات التعليم ، الخ .

١١٥ - وأعتبر ممثلون عديدون أن من المهم توعية صانعي السياسة والمديرين بضرورة ايجاد التزام وطني نحو مثل هذه الآليات ليتسنى تلبية متطلباتها من القوى البشرية . وأشار أيضا الى ضرورة ربط النظم الاعلامية وتبادل الخبرات على المستوى الدولي، وفي هذا الصدد قام عدد من البلدان المتقدمة بشرح المبادرات التي اتخذتها لجمع المعلومات عن التدريب الذي يمكن توفيره للبلدان النامية .

بأى طريقة يمكن للمنظمات الدولية ، وخاصة اليونيدو ومنظمة العمل الدولية واليونسكو أن تسهم في تعزيز نظم التدريب الوطنية في البلدان النامية واقامة آليات للتنسيق في تلك البلدان ؟ (ورقة المناقشات ، الفقرة ٦٦ (د))

١١٦ - وأكد كثير من المشتركين على دور المنظمات الدولية وخاصة اليونيدو ومنظمة العمل الدولية واليونسكو ، في تحديد الاحتياجات المستقبلية لتدريب القوى البشرية ، وفي اقامة الآليات الوطنية والاقليمية التي تستهدف تحسين التنسيق وتكثيف النظم التعليمية والتدريبية حسب خطط التصنيع . وأضاف بعض المشتركين انه ينبغي لمثل هذه المنظمات أن تقدم المساعدة في وضع برامج لتدريب القوى البشرية .

١١٧ - اقترح أحد المشتركين أن تقوم اليونيدو بإعداد دليل عن موارد التدريب المتاحة في البلدان النامية . وتحدث مندوب آخر في هذا الصدد ، عن الأنشطة التي تضطلع بها منظمته على أساس البحوث في مجال اعداد كتالوجات عن مؤسسات ومرافق التدريب ، وقال انه سيتم اعداد وثيقة عن مدى وفرة مرافق التدريب الصناعية لكي تستخدمها البلدان النامية .

١١٨ - وذكر بعض المشتركين أنه ينبغي للمنظمات الدولية أن تعزز وتشجع البحوث بوصفها وسيلة لتحسين نوعية التدريب ، وشددوا على ضرورة انشاء شبكة من الاختصاصيين في البلدان النامية والبلدان المتقدمة .

١١٩ - وأشارت البلدان النامية الى شدة حاجتها الى جميع أنواع الموارد ، لا سيما المالية والتكنولوجية منها ، لتلبية متطلباتها من التدريب الصناعي ، والى استحالة تلبية هذه المتطلبات بواسطة مواردها الحالية في ذلك الميدان . وقد اقتضت هذه الحالة بذل جهد خاص على المستويين الوطني والدولي ، وضرورة زيادة التعاون بين البلدان النامية والمنظمات الدولية . وطلبت البلدان السائرة في طريق التنمية من البلدان

المتقدمة أن تتفهم حقيقة تلك الحالة بكافة أبعادها البشرية والتقنية . وذكر بعض المشاركين الحاجة الى قيام البلدان المتقدمة بتوفير موارد مالية اضافية لتلك المنظمات حتى تتمكن من تعزيز وتنفيذ برامج المساعدة التقنية في ميدان تدريب القوى العاملة الصناعية في البلدان النامية .

١٢٠ - وقد عدد من المشتركين على أهمية قيام اليونسكو بمواصلة البرامج الرامية الى تعزيز الروابط بين التعليم العام وبين عالم العمل نظرا لما ينبغي أن يعطى للتعليم من أهمية اذ يقوم عليه التدريب عامة بكافة مستوياته .

الفصل الرابع - تقرير الفريق العامل المعني بالموضوع ٢ :
ترتيبات التعاون لتيسير حصول البلدان النامية
على التكنولوجيات في ميدان الصناعة

عرض من قبل أمانة اليونيدو

١٢١ - قامت ممثلة عن الأمانة أعدت دراسة (UNIDO/PC.54) عن سياسات وكالات ائتمانات التصدير بشأن تمويل عنصر التدريب في المشروع الصناعي ، بشرح تمويل التعاون في التدريب الصناعي . وذكرت أن المصدّرين لم يعمدوا الى ادماج تمويل التدريب مع بيع المنتج الا مؤخرا . وتعرضوا لمقاومة وكالات ائتمانات التصدير ، عندما سعوا للحصول على الأموال للقيام بذلك . وأشارت الى ان المشتركين لم يولوا ، في بعض الأحيان ، الأهمية الكافية الى عنصر التدريب ، ولذلك لم يلحوا على ادخال التدريب ضمن تصميم المشروع . واقترحت ، فضلا عن ذلك ، فيما يتعلق بالمشاريع الضخمة المشتملة على عدة عناصر ، أنه ينبغي على المشتري أن يقوم بنفسه بتسمية مصرف كي يحصل على مستشار كفه لجمع الأموال الضرورية .

١٢٢ - وأعربت عن رأيها الذي موّدها أنه ينبغي تمويل عنصر التدريب بشروط أيسر من الشروط المتعلقة بالآلات .

ملخص المناقشات

تمويل التعاون في مجال التدريب الصناعي

١٢٣ - لاحظ أحد المشتركين فيما يتعلق بمختلف النقاط ، أن الدراسة التي أجريتها في خمسة بلدان متقدمة قد بينت أنه رغم بعض أوجه التباين فان التدريب الصناعي المقترن ببناء الوحدات الصناعية يمول بصفة عامة من وكالات ائتمانات التصدير .

١٢٤ - وحاول عدة مشتركين ، بعدئذ ، التمييز بين نوعين رئيسيين من عقود التدريب :

- (أ) فالتدريب يمكن أن يشكل جزءاً من العقد الصناعي ، وفي هذه الحالة يمول بصفة عامة ، إذا نص العقد على الاستثمار في التدريب في بداية المشروع .
- (ب) وقد يكون التدريب منفصلاً تماماً عن العقد الصناعي ؛ وفي هذه الحالة ، يلزم وجود شروط خاصة .
- ١٢٥ - وطلب عدة مشتركين السعي ، في الحالة الثانية ، للحصول على شروط تمويل أكثر مواءمة ، حيث يعتبر التدريب استثماراً في الهياكل الأساسية .
- ١٢٦ - وشدد أحد المشتركين على الأهمية التي توليها المضاديق المتعددة الأطراف التي بعض المشاريع الإقليمية . وفي ذلك المجال ، أوصى المشتركون ، بصفة عامة ، بإيلاء اهتمام خاص إلى مشاكل أقل البلدان النامية نمواً بما فيها البلدان الصغيرة .
- ١٢٧ - وشدد بعض المشتركين على أهمية استكشاف الامكانيات التي تتيحها ترتيبات التمويل المختلط الذي يجمع بين المساعدة الانمائية وبين ائتمانات التصدير .

استمواب ترتيبات التعاون الطويلة الأجل

- ١٢٨ - رأى العديد من المتحدثين أن ترتيبات التعاون الطويلة الأجل تمثل منهجاً مقبولاً لتوفير التدريب الصناعي ونقل التكنولوجيا . كما اعترفوا بأن الشركاء المحتملين قد يكونون مصادر شائعة ومتعددة الأطراف .
- ١٢٩ - ولاحظ أحد المشتركين أنه ينبغي أن تكون المهلة الزمنية لمثل هذه الترتيبات كافية ، بينما رأى مشترك آخر أنه ينبغي لمثل هذه الترتيبات أن تكون ذات طبيعة مرنة مع اتخاذ اللازم لاستكمالها واستعراضها دورياً .
- ١٣٠ - ومع أن بعض المشتركين رأوا أن التنسيق منعدم بين موردي التدريب وكذلك بين المستفيدين من البلدان النامية ، فقد رثي أن بالإمكان السعي لتحقيق هذا التنسيق .
- ١٣١ - ولاحظ عدد قليل من المشتركين أنه قد يكون من الصعب وضع ترتيبات طويلة الأجل حيث تكون الاتفاقات ذات طابع تجاري أو ليست مرتبطة فعلياً بالمشاريع . وقال أحد المشتركين أنه يجب إصدار مجموعة واحدة من المبادئ لتغطية النطاق الواسع المحتمل من الحالات .

تحسين العلاقات التعاقدية

- ١٣٢ - لاحظ بعض المشتركين أنه لا ينبغي معالجة التدريب الصناعي بوصفه نشاطاً منفصلاً ، بل ينبغي ادماجه مع سياسات التنمية الصناعية والتوظيف في كل بلد .
- ١٣٣ - وأوصى بعض المشتركين بأنه ينبغي تحديد احتياجات التدريب للبلدان النامية مع مراعاة مستوى تنميتها ، وهيكلها الصناعي ، وأهدافها الانمائية الشاملة .

- ١٣٤ - واقترح أحد المشتركين بأنه ينبغي منح المساعدة لتدريب المخططين أو الاختصاصيين في ميدان الموارد البشرية الوطنية القادرين على ادماج المتاح من الموارد البشرية في مشاريع التنمية في البلد المعني .
- ١٣٥ - وأعرب أحد المشتركين عن شعوره بأن فترة مشاريع التدريب لا تكفي عادة لتحقيق الأهداف الموضوعة .
- ١٣٦ - وأعدت اليونيدو دراسة عن تعقيد التكنولوجيا . ولاحظ أحد المشتركين أن تلك الدراسة قد تفيد في تحديد احتياجات التدريب التي تتناسب مع المستويات المحددة للتكنولوجيا .
- ١٣٧ - ولاحظ بعض المشتركين أن التدريب يمثل أحد العناصر الرئيسية في عقد تنفيذ المشروع الصناعي ، مثلته مثل المعدات والمواد والعاملين .
- ١٣٨ - واقترح عدد قليل من المشتركين أنه ينبغي بذل الجهود لتوضيح صيغ العقود بغية تحديد الالتزامات التعاقدية للأطراف حتى يعرف كل طرف ما هي واجباته وما هي حقوقه . ورئي في هذا المدد أنه ينبغي الاحتفاظ للأطراف المعنية بحرية التفاوض كاملة ، وعدم فرض قيود ثقيلة عليهم .
- ١٣٩ - وجرى التشديد على ضرورة أن يكون تقدير تكاليف التدريب واقعياً .

التعاون بين البلدان النامية

- ١٤٠ - رأى كثير من المشتركين أن امكانيات التعاون الصناعي بين البلدان النامية أبعـد ما تكون عن الانتفاع بها بالكامل . وذكر أحد المشتركين أنه ينبغي للبلدان النامية ، قبل التماسها المساعدة أو التعاون من البلدان المتقدمة ، أن تستخدم ، إلى أقصى حد ممكن ، ما يوجد من امكانيات التعاون الاقتصادي بين البلدان النامية . وفي هذا الصدد ، شدد أحد المشتركين على أنه ، إذا ما توفرت الرغبة القوية ، يمكن للبلدان النامية أن توسع بدرجة كبيرة نطاق التعاون المشترك فيما بينها .
- ١٤١ - وأشار بعض المشتركين إلى أن أحد الشروط الأساسية الهامة لمثل هذا التعاون يتمثل في التحديد والتقييم الصحيحين لمتطلبات البلدان النامية المعنية من التدريب ، واستكمالها الدوري . وأشار مشارك آخر إلى مقترح سابق يتعلق بزيادة توثيق التعاون بين البلدان النامية في ميدان البحث والتصميم .
- ١٤٢ - وأشار بعض المشتركين إلى الحاجة الملحة إلى الدعم المالي من البلدان المتقدمة لتعزيز التعاون بين البلدان النامية . وأرآى أنه بالإمكان استخدام ترتيبات ثلاثية لذلك الغرض . ولكن مشاركاً آخر لاحظ أنه بإمكان البلدان المتقدمة أن تقوم بدور حافز في تعزيز هذا التعاون . وأشار مشترك آخر إلى أنه في حين تدعم بعض البلدان التعاون بين البلدان النامية من حيث المبدأ ، فإن من واجبها أن تبذل جهداً أكبر بتوفير الدعم

١٤٩ - وقال أحد المشتركين انه ينبغي اعتبار سيطرة البلدان النامية على عملية التصنيع أمرا بالغ الأهمية . ولهذا الغرض ينبغي للميونيدو أن تجرى دراسات ، بالتعاون مع المنظمات الدولية الأخرى ، تستهدف ايجاد الطول المثلى للباحثين التدريبيين والمصممين . الخ ، في الفئات المتطلة بالصناعة .

المرفق الأول

قائمة المشتركين

اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية

ايقان بتروفيتش غورييف ، رئيس ادارة تدريب ورفع مستوى العاملين العلميين والتقنيين ، اللجنة الحكومية المعنية بالعلم والتكنولوجيا

Ivan Petrovich Gureev, Head of Department for Training and Upgrading of Scientific and Technical Personnel, State Committee on Science and Technology, Gorki Str. 11, Moscow

فلاديمير ميخايلوفيتش بودشيبياكين ، رئيس شعبة ، ادارة المنظمات الدولية والعلمية والتقنية والاقتصادية ، اللجنة الحكومية المعنية بالعلم والتكنولوجيا

Vladimir Mikhailovich Podshibyakin, Chief of Division, Department of International, Scientific, Technical and Economic Organizations, State Committee for Science and Technology, Gorki Str. 11, Moscow

غوينادي اميليانوفيتش غلوبا ، رئيس ادارة تدريب الاخصائين الاجانب ، اللجنة الحكومية للعلاقات الاقتصادية الخارجية

Guennadi Emelianovich Globa, Chief of Department for Training Foreign Specialists, State Committee for Foreign Economic Relations, Ovchinnikovskaja NAB 18/11, Moscow

مرغريتا بتروفنا ستريبيتوفا ، مرشحة العلوم الاقتصادية ، أكاديمية العلوم ،

Margarita Petrovna Strepetova, Candidate of Economic Sciences, Academy of Sciences, Novocheremuschkinskaya 46, Moscow

اثيوبيا

تاديسي تيريفي ، سفير لدى الأمم المتحدة في جنيف

Tadesse Terrefe, Ambassador to the United Nations in Geneva, 56 rue de Moillebeau, 1211 Geneva 19, Switzerland

الارجنتين

اريبيل ريكاردو مانسي ، المندوب الدائم المناوب لجمهورية الارجنتين

Ariel Ricardo Mansi, Alternate Permanent Representative of the Republic of Argentina, Goldschmiedgasse 2/1, A-1010 Vienna, Austria

اسبانيا

انريكي سواريس دي بوغا ، سفير ، ممثل دائم لاسبانيا لدى الهيئات والوكالات
الدولية

Enrique Suárez de Puga, Embajador, Representante Permanente de España
ante los Organismos y Agencias Internacionales, Reichsratsstrasse 11,
1010 Viena, Austria

خوزي لويس بنيتيز دومينيك ، وزارة الصناعة والطاقة

José Luis Benítez Domenech, Ministerio de Industria y Energía, Paseo de
la Castellana 160, Madrid

فرناندو دياز بيغيدال ، مدير البرامج التدريبية ، مدرسة التنظيم الصناعي
(MINER)

Fernando Díaz Pividal, Director, Programas de Formación, Escuela de
Organización Industrial (MINER), Gregorio del Amo 6, Ciudad
Universitaria, Madrid

ميغيل الكلا كولومبري ، رئيس دائرة شؤون التدريس ، وزارة التعليم والعلوم

Miguel Alcalá Colombri, Jefe Servicio Ordenación Profesorado,
Ministerio de Educación y Ciencias, Paseo del Prado 28, Madrid

سيمينون فرناندز دي بدرو ، رئيس شؤون أكاديمية التدريب المهني بإدارة العامة
للسائل التعليمية ، وزارة التعليم

Simenón Fernández de Pedro, Jefe, Ordenación Académica de Formación
Profesional, Dirección Gral Enseñanzas Medias, Ministerio de Educación,
Paseo del Prado 28, Madrid

تيودوميرو فالازكو غارسيا ، رئيس التعاون الدولي ، المعهد الدولي للعمالة

Teodomiro Velazco García, Jefe de Cooperación Internacional, Instituto
Nacional de Empleo, Condesa de Venadito 9, Madrid 27

روبرتو بويرتا كانياغو ، المعهد الوطني للعمالة

Roberto Puerta Caniago, Instituto Nacional de Empleo, Condesa de
Venadito 9, Madrid

اسبانيا (تابع)

خوزي انتونيو ميسا ، بالادارة العامة الفرعية للعلاقات الدولية ، وزارة العمل
والضمان الاجتماعي

**José Antonio Mesa, Subdirección General Relaciones Internacionales,
Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, Goya 5, Madrid**

غييرمو غارون مونتيرو ، منسق التدريب ، معهد المناةة المتوسطة والقصيرة بوزارة
الصناعة والطاقة

**Guillermo Garrón Montero, Asesor Coordinador de Formación, Instituto de
Mediana y Pequeña Industrial, Ministerio de Industria y Energia,
Agustin de Foxa 29-6a, Madrid 16**

لويس - انجيل دومينغز سول ، الأمين العام لمؤسسة سيركوب

**Luis-Angel Domínguez Sol, Secretario General, Empresa SERCOBE, Jorge
Juan 47, Madrid 1**

استراليا

ليو دويس ، سكرتير ثالث ، بوزارة الخارجية الاسترالية ، السفارة الاسترالية ، بون،
المانيا (جمهورية - الاتحادية)

**Leo Dobes, Third Secretary, Australian Department of Foreign Affairs,
Australian Embassy, Bonn, Federal Republic of Germany**

اسرائيل

موشي مونيا أدماتي ، مدير ، لجان العمال وأماكن العمل ، ادارة نقابات العمال

**Moshe Monia Admati, Director, Workers' Committees and Working Places,
Trade Unions Department, Uziel St. 14, Ramat Gan**

موشي شرايبر ، مدير منطقة ، التدريب المهني في منطقة حيفا الشمالية ، وزارة العمل
والشؤون الاجتماعية ،

**Moshe Schreiber, District Manager, Vocational Training in the Haifan
Northern Area, Ministry of Labour and Social Affairs, 82 Azmout St.
Haifa**

أفغانستان

عبد القيوم سمندر ، مدير عام ادارة الصناعات لجنة التخطيط الحكومية ، كابول

Abdul Qayum Samander, Director-General, Industries Department, State Committee of Planning, Kabul.

المانيا (جمهورية-الاتحادية)

ريتشارد فيدل ، شركة فيدل بلان للخدمات الاستشارية ، ذات المسؤولية المحدودة

Richard Weidle, Weidleplan Consulting GmbH, Maybachstrasse 33, 7000 Stuttgart

كلوس راشواسكي ، المدير المسؤول ، شركة كارل دويسبارغ

Klaus Rachwalsky, Managing Director, Carl Duisberg Gesellschaft (CDG), Hohenstaufenring 30-32, 5000 Cologne 1

رودولف آمتاوار ، مدير ، ادارة التدريب والتعليم

Rudolf Amthauer, Director, Training and Education Department, Hoechst AG, P.O.Box 80 03 20, 6230 Frankfurt/Main 80

لورانت بالوك ، كبير مهندسين ، شركة هان وكولب للهندسة

Lorant Balogh, Chief Engineer, Hahn and Kolb Engineering, Herdweg 111, Stuttgart

مانفريد ه . باريي ، شركة مساهمة ديملر بنز

Manfred H. Barié, Daimler-Benz AG, P.O. Box 202, 7000 Stuttgart

بيتر إ . بيبوس ، الوكالة الالمانية للتعاون التقني

Peter E. Bibus, German Agency for Technical Co-operation, P.O.Box 5180, 6236 Eschborn 1

دتلف بيشوف ، مدير مكتب فرع منطقة بادن فرتمبرغ

Detlef Bishoff, Director of Branch Office Baden Württemberg, Königstrasse 1B, Stuttgart

هيربرت بارك ، مدير ، المؤسسة الالمانية للتنمية الدولية

Herbert Burk, Director, German Foundation of International Development, Occupational Promotion, Centre Mannheim, Käthe-Kollwitz-Strasse 15, 6800 Mannheim 1

(يتبع)

المانيا (جمهورية - الاتحادية) (تابع)

كارل هرمن ايتيل ، وحدة التعليم التقني في شركة وستفاليشن للميتالورجيا المحدودة

Carl Hermann Eitel, Technische Ausbildungsleitung der Westfälischen Metallindustrie KG, Hueck and Co., 4780 Lippstadt

فريدهلم هـ . فرانز ، مدير ، ادارة المؤسسات

Friedhelm H. Franz, Manager, Company Management, Gesellschaft für Systemtechnik mbH, Am Westbahnhof 2, 4300 Essen 1

ايوالد غولد ، الوكالة الالمانية للتعاون التقني

Ewald Gold, German Agency for Technological Co-operation (GTZ) GmbH, P.O.Box 5180, 6236 Eschborn 1

جواكيم هانيال ، وزير مفوض - مستشار ، وزارة التجارة والتعاون

Joachim Haniel, Minister-Counsellor, Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit, Karl-Marx-Strasse 4-6, 5300 Bonn

هلغا هرمان

Helga Herrmann, Referent, Oberländer Ufer 84-86, Köln 51

رولف هشررايتر ، مستشار سام

Rolf Hochreiter, Oberregierungsrat, Bundesministerium für Wirtschaft, Villemomblerstrasse 76, 5300 Bonn

سيغبارت هولدررايد ، مدير تقني

Siegbert Holderried, Technical Director, PRINTPROMOTION, Lyonerstr. 18, Frankfurt/Main

فولرات هوب ، أستاذ ، رئيس شعبة التدريب العالي

Vollrath Hopp, Professor, Head of the advance-training department, Hoechst AG, P.O.Box 80 03 20, 6230 Frankfurt/Main 80

هاينريش لهني ، مستشار ومناوب الممثل الدائم لجمهورية المانيا الاتحادية لدى المنظمات الدولية في فيينا

Heinrich Lehne, Counsellor and Alternate Permanent Representative of the Federal Republic of Germany to the International Organizations in Vienna, Metternichgasse 3, 1030 Vienna, Austria

(بتبع)

المانيا (جمهورية - الاتحادية) (تابع)

أوغوست فيلهالم ماريا لايتزباخ ، نائب مدير ادارة التدريب الصناعي

August Wilhelm Maria Leitzbach, Deputy Director of Department of Industrial Training, Carl-Duisberg-Gesellschaft e.V. (CDG), Hohenstaufenring 30-32, 5000 Cologne 1

فولكر لنهايت ، استاذ علم التربية في جامعة روبرشت - كارل

Volker Lenhart, Professor for Pedagogy at Ruprecht-Karl-University Heidelberg, Ruprecht-Karl-University, Akademiestrasse 3, 6900 Heidelberg 1

تيميو لنيارتز ، مدير ، ادارة التدريب والتعليم

Theo Lennartz, Director, Training and Education Department, Kloeckner-Humboldt-Deutz AG, Deutz-Mülheimer-Strasse 111, 5000 Cologne 21

هيدرون لوتز ، مسؤول عن التدريب المهني

Heidrun Lotz, Bildungsreferentin, Berufsfortbildungswerk des DgB, 4000 Düsseldorf

فانر لوتز ، مدير عام ، مدير تنفيذي لغرفة الصناعات الصغيرة

Werner Lutz, General Manager, Chief Executive of the Chamber of Small-scale Industries, Handwerkskammer Stuttgart, Heilbronnerstrasse 43, 7000 Stuttgart 1

كارل رودلف ماورر ، المدير المسؤول ، شركة هاهن وكلوب

Karl Rudolf Maurer, Managing Director, Hahn and Kolb, Königstrasse 14, 7000 Stuttgart 1

جان ه . ماير

Jan H. Mayer, Kreditanstalt für Wiederaufbau, Palmengartenstrasse 5-9, 6000 Frankfurt/Main

كورت ماير ، مدير مركز تدريب

Kurt Mayer, Oberstudiendirektor, Headmaster of Training Centre, Wilhelm-Maybach-School, Gnesenerstrasse 44, 7000 Stuttgart 50

(تابع)

المانيا (جمهورية - الاتحادية) (تابع)

راينهولد مايرلي ، ادارة الشؤون الاقتصادية والتدريب المهني والصناعات المتوسطة
والصغيرة ، وزارة الاقتصاد في مقاطعة بادن - فورتمبرغ

Reinhold Mayerle, Ministerialdirigent, Department of Economic Affairs,
Vocational Training and Medium and Small-sized Industries, Ministry of
Economics Baden-Württemberg, Theodor-Heuss-Strasse 4, 7000 Stuttgart 1

فولكر ب . مايرنغر ، فرع التدريب التكنولوجي

Volker P. Meyringer, Technology Training Section, Dornier GbmH,
P.O.Box 14 20, 7990 Friedrichshafen 1

جيرولد مولر - دال ، ادارة التعاون مع البلدان النامية ، وزارة الاقتصاد في
مقاطعة بادن - فورتمبرغ

Gerold Müller-Dahl, Regierungsdirektor, Department for Co-operation
with Developing Countries, Ministry of Economics Baden-Württemberg,
Theodor-Heuss-Strasse 4, 7000 Stuttgart 1

جواكيم مونش ، أستاذ بجامعة كايسرسلاترن

Joachim Münch, Professor at University Kaiserslautern co-operating with
DSE/ZGB on Vocational Training Systems, University Kaiserslautern,
Pfaffenbergstrasse 95, 6750 Kaiserslautern 1

هورست أوتو ، التدريب المهني

Horst Otto, Referent, Vocational Training, Zentralverband des deutschen
Handwerks, Johannerstrasse 1, 5300 Bonn 1

غوتز بفليغر ، مدير شعبة نظم التعليم

Götz Pflieger, Division Manager for Instruction Systems, FESTO DIDACTIC
GmbH, 7300 Esslingen-Berkheim

بلانكا ل . راو - مانتزن

Blanca L. Rau-Mentzen, Bundesministerium für Wirtschaftliche
Zusammenarbeit, Karl-Marx-Strasse 9-6, D-5300 Bonn 1

هيرالد ريشتر ، ادارة التدريب والتعليم ، شركة باير المساهمة

Harald Richter, Director, Training and Education Department, Bayer AG,
5090 Leverkusen

(ينتهي)

المانيا (جمهورية - الاتحادية) (تابع)

غونتر سيبت ، مدير ادارة شؤون الموظفين والتدريب

Gunther Seibt, Personnel and Training Manager, Lürssen Werft GmbH and Co., P.O.Box 70 05 60, Friedrich-Klippert-Strasse 1, 2820 Bremen 70

، رولف سايسر ، نائب المدير المسؤول لشركة VDMA

Rolf Seisser, Deputy Managing Director of VDMA, Lyonerstrasse 18, 6000 Frankfurt/Main 71

جيرالد سولهلمان ، متدرب

Gerald Söhlemann, Trainee-Ausbildung der Commerzbank AG, P.O.Box 2534, 5000 Frankfurt/Main

جوهانس هاينز شلافهك ، نائب المدير التنفيذي ، شركة كارل - دويسبرغ - سانتزن ذات المسؤولية المحدودة ،

Johannes Heinz Schlaghecke, Deputy Executive Director, Carl-Duisberg-Centren GmbH, Hansaring 49-51, 5000 Cologne 1

كورت شليسر ، مدير التدريب التقني والتعليم ، باسف

Kurt Schliesser, Director of Technical Training and Education, BASF Aktiengesellschaft, 6700 Ludwigshafen/Rhein

كارل شتوتزل ، مدير الدراسات العليا ، المدير السابق للمؤسسة الالمانية للتنمية الدولية ، قسم الترقى المهني

Karl Stütze, Oberstudiendirektor, Former Director of the German Foundation of International Development, Occupational Promotion, Centre Mannheim, Am Hang 2, 6941 Weinheim-Rittenmeier

ادوارد تارنس

Edward Ternes, Oberregierungsrat, Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung. 5300 Bonn

كونراد فايتز

Konrad Weitz, RKW Nordrhein-Westfalen, Sohnstrasse 70, 4000 Düsseldorf

(يتبع)

المانيا (جمهورية - الاتحادية) (تابع)

رينهارد فايشر

Reinhard Wicher, Zentralstelle für Arbeitsvermittlung, Feuerbachstrasse
42, 6000 Frankfurt 1

أدولف زيك

Adolf Zick, Director, BSZ Leonberg

اندونيسيا

آشمدة سلامت ، مسؤول أقدم ، وزارة الصناعة ، جاكرتا

Achmad Slamet, Senior Official, Ministry of Industry, Jakarta

أيوب يونس ، ملحق صناعي ، سفارة اندونيسيا ببون

Ajub Junus, Industrial Attaché, Indonesian Embassy, Bernkastelerstr. 2,
5300 Bonn 2, Federal Republic of Germany

انغولا

انطونيو مارتنز ، المدير الوطني ، ادارة التدريب ، وزارة الصناعة

Antonio Martins, National Director, Training Department, Ministry of
Industry, P.O. Box 935, Luanda

ايران (جمهورية-الاسلامية)

سيد حسين هاشمي ، مدير عام التعليم وادارة الأنظمة ، وزارة الصناعة ، طهران

Seyed Hossein Hashemi, Director General of Education and Systems
Organization, Ministry of Industry, Teheran

حسن زرغر تزابي ، مدير ادارة التدريب ، بنك الصناعة والمناجم ، طهران

Hassan Zargar Tizzabi, Managing Director of Training Department, Bank
of Industry and Mine, Teheran

سيد مهدي موسوي پور ، خبير لدى مكتب الوزير (للتعليم) ، وزارة الصناعة ، طهران

Seyed Mehdi Moussavi Pour, Expert for the Minister's Office
(Education), Ministry of Industry, Teheran

ايرلندا

مايكل فولى ، شعبة مؤسسة التنمية ، هيئة التنمية الصناعية

Michael Foley, Manager, Development Corporation Division, Industrial
Development Authority

سايمن أولفر ديزي ، اندرسن كولنغود ، هيئة التدريب الصناعي

Simon Oliver Deasy, ANCO, Industrial Training Authority, Baggot Street,
Dublin 4

براين كين ، مدير ، خدمات التدريب والاستشارة ، اندرسن كولنغود ، هيئة التدريب
الصناعي ،

Brian Keane, Manager, Training and Consultancy Services, ANCO,
Industrial Training Authority, Baggot Street, Dublin 4

ايطاليا

فرانكو سلفاتوري ، رابطة نقابات العمال الاتحادية

Franco Salvatori, United Trade Union Federation CGIL-CISL-UIL, Corso
d'Italia 25, P.O.Box 00198, Rome

باولو غروسي ، مدير ، العلاقات مع المنظمات الدولية

Paolo Grossi, Manager, Relations with International Organizations,
COMERINT Spa, Viale arte 68, Rome

ماسيمو بوتريي ، رئيس الخدمة التقنية

Massimo Pautrier, Technical Service head, COMERINT, Viale Arte 68, Rome

البحرين

سعيد سيد أحمد ، مدير ادارة تنمية القوى العاملة ، لوزارة العمل والشؤون الاجتماعية ،
صندوق بريد ٧٥٣ ، المنامة .

حسن محمد زين العاهدين ، مندوب أصحاب العمل ، غرفة التجارة والصناعة البحرينية ،
صندوق بريد ٥٨٠٥ ، المنامة

البرازيل

بارلو أفونسو هورتا نوفاس ، المستشار التقني

Paulo Afonso Horta Novaes, Technical Consultant, Serviço Nacional de Aprendizagem Industrial (SENAI), Departamento Nacional, Av. Nilo Pecanha, 50/27º andar, Rio de Janeiro

البرتغال

كارلوس بورغيس فلورنسيو ، مدير المختبر الوطني للهندسة والتكنولوجيا الصناعيتين ،
مركز التدريب التقني ، وزارة الصناعة

Carlos Borges Florêncio, Director, Laboratório Nacional de Engenharia e Tecnologia Industrial, Centro de Formação Técnica, Ministério da Industria, Rua Filipe Folque 2-60 Dto, 1000 Lisbon

بلجيكا

غاستون ليفيك ، ملحق أول ، الادارة العامة للتعاون الانمائي (AGCD)

Gaston Levecq, Premier attaché, Administration générale de la coopération au développement (AGCD), 5 place du Champ de Mars, 1050 Bruxelles

هيرمان سلدسلاغس ، مستشار مساعد بالمجلس المركزي الاقتصادي

Herman Selderslaghs, Conseiller-adjoint au Conseil Central de l'Economie, avenue de la Joyeuse Entrée 17-21, 1040 Bruxelles

روبرت ثونارد ، مدير التدريب والتعاون

Robert Thonnard, Director, Training and Co-operation, F.N. Herstal, rue en Bois 63, 4400 Herstal

بلغاريا

جورجي جورجيف ، نائب رئيس تكنولوجيا امبورت

Georgi Georgiev, Vice President, Technoimport, Fr. Joliot Küry Str. 20, Sofia

(يتبع)

بلغاريا (تابع)

تشفياتكو بوغولانوف ، ملحق اقتصادي ، سفارة بلغاريا ، بالمانيا (جمهورية - الاتحادية)

Tzviatko Bogolanov, Economics Attaché, Embassy of Bulgaria, Am Büchel
17a, 5300 Bonn 2, Federal Republic of Germany

بنما

كارل برنر ، رئيس الإدارة ، قنصلية بنما

Karl Berner, Head of Administration, Consulate of Panama,
Loichingerstrasse 15, 8 Munich 60, Federal Republic of Germany

بنين

دوسو سيبرين لوكوسو ، مدير الدراسات والتخطيط ، وزارة الصناعة والمناجم والطاقة ،
كوتونو

Dossou Cyprien Lokossou, Directeur des études et planification,
Ministère de l'industrie, des mines et de l'énergie, Cotonou

بولندا

اوريليا غوغالا ، اخصائية تقسم التدريب المهني للأجانب ، وزارة العمل والأجور
والشؤون الاجتماعية

Aurelia Gugala, Specialist in Foreigners' Vocational Training Section,
Ministry of Labour, Wages and Social Affairs, ul. Nowogrodzka 1/3,
Warsaw

تايلند

شالين اموندهارم ، نائب المدير العام ، ادارة العمل ، بانكوك

Chalin Amondharm, Deputy Director-General, Department of Labour,
Bangkok

ويساهن تنغامنواي ، عميد كلية ادارة الأعمال ، جامعة رامخامهاينغ ، بانكوك

Wisahn Tengamnuay, Dean, Faculty of Business Administration,
Ramkhamhaeng University, Bangkok

كيشا لاونياواتانا ، مدير معهد تنمية التكنولوجيا التربوية في التعليم التقني ،
معهد الملك مونغكوت للتكنولوجيا

Kesha Lawanyawatana, Director, Institute for the Development of
Educational Technology in Technical Education, King Mongkut's Institute
of Technology, P.O. Box 8/17, Bang Sue, Dusit, Bangkok

تايلند (تابع)

تامنو فازينونتا ، مدير مركز تايلند للطاقة الانتاجية وتنمية الادارة ، وزارة
الصناعة

**Thamnu Vasinonta, Director, Thailand Management Development and
Productivity Center, Ministry of Industry, Rama 6 Rd. Bangkok 10400**

تركيا

سالم اورسان ، رئيس ادارة العلاقات الصناعية الدولية ، وزارة الصناعة والتكنولوجيا ،
انقرة

**Selen Orsan, Head, International Industrial Relations Dept., Ministry
of Industry and Technology, Ankara**

شهاب الدين مورماناليجيل ، ملحق شؤون العمل ، القنصلية العامة

**Shahabettin Mormanaligil, Labour Attaché, Consulate General,
Hirschstrasse 29, 7 Stuttgart 1, Federal Republic of Germany**

حسن شروت ائتم ، نائب قنصل ، القنصلية العامة ، شتوتغارت ، ألمانيا (جمهورية
الاتحادية)

**Hasan Servet Oktem, Vice Consul, Consulate General, Stuttgart, Federal
Republic of Germany**

يلمظ أيمن ، مدير عام مركز التنمية والتدريب الصناعيين

**Yilmaz Ayman, General Director, Industrial Training and Development
Centre, Selanik CAD 16, Ankara**

تشاد

مبيتوغارو مادلونغار ، مدير الصناعة ، وزارة الاقتصاد والتجارة ، صندوق بريد
٤٢٤ ، انجامينا

**Mbaitougaro Madlongar, Directeur de l'industrie, Ministère de l'économie
et du commerce, B.P. 424, Ndjamena**

تشيكوسلوفاكيا

جاروسلاف كاريس ، رئيس قسم بوزارة العمل والشؤون الاجتماعية

Jaroslav Kares, Head of Section, Ministry of Labour and Social Affairs,
Palachéko Háni 4, Prague 2

جاروسلاف شيجبال ، رئيس ادارة التعاون الدولي ، المعهد التقني - الاقتصادي للهندسة
الثقيلة ، براغ

Jaroslav Schejbal, Head, International Co-operation Department,
Techno-Economic Institute for Heavy Engineering, Prague

انطونين تراشتا ، نائب الرئيس ، بوليتيشتنا ، المركز القومي للتجديد ، وكالة التعاون
التقني ، براغ ١

Antonin Trachta, Vice-President, Polytechna, National Recreation
Centre, Technical Co-operation Agency, Prague 1

توغو

آدامو كابوا ، المستشار الأول لتوغو لدى اليونيدو

Adamou Kaboua, Premier conseiller du Togo auprès de l'ONUDI, 7 place de
Fontenoy, 75700 Paris, France

تونس

طاهر عزايز ، أمين عام ، وزارة الشؤون الاجتماعية ، مدينة
تونس

عز الدين الحاج مبارك ، مكلف بدراسات وبالتدريب والعلاقات الخارجية في المركز الوطني
للدراستات الصناعية ص . ب . رقم ٥ ، البلفدير ، مدينة تونس

أحمد مراكشي ، مدير المهندسين الوطنيين ، ص . ب . ٢٧ ، البلفدير ، مدينة تونس .

الجزائر

محمد قويسم ، نائب مدير المناهج والبرامج ، وزارة التدريب المهني ، شارع فريد
الزويوش ، القبة ، الجزائر .

سعيد التومي ، عضو المجلس الوطني للاتحاد العام للعمال الجزائريين - دار الشعب ،
الجزائر

(بتبع)

الجزائر (تابع)

تسامينا السنوسي ، نائب مدير التدريب ، وزارة الصناعة الثقيلة ، عمارة الكوليزيه ،
الجزائر .

جمهورية افريقيا الوسطى

فرديناند مايوفودي ، مدير التنمية الصناعية ، وزارة الصناعة والتجارة ، صندوق
بريد ٨٦٥ ، بانغي

Ferdinand Mayovodé, Directeur du développement industriel, Ministère de
l'industrie et du commerce, B.P. 865, Bangui

صالح ابوخار ، مدير عام الهيئة الوطنية للتدريب المهني ، وزارة الاشغال العامة
والعمل والتأمين الاجتماعي ، صندوق بريد ١٧٤٤ ، بانغي

Salah Aboukhar, Directeur général de l'Organisation nationale
interprofessionnelle de formation et de perfectionnement (ONIFOP),
Ministère de la fonction publique, travail et de la sécurité sociale,
B.P. 1744, Bangui.

جمهورية نينازيا المتحدة

عمانويل م . هانتي ، مدير التدريب الصناعي ، وزارة الصناعات ، ص . ب . ٩٥٠٣
دار السلام

Emmanuel M. Hanti, Director, Industrial Training, Ministry of
Industries, P.O. Box 9503, Dar-es-Salaam

الجمهورية الديمقراطية الالمانية

مارتن بريتزمان ، معهد اقتصاد البلدان النامية ، جامعة العلوم الاقتصادية ، برلين

Martin Breetzmann, Institute for Economy of Developing Countries,
University of Economic Science, Berlin

فنغريد برغاند ، موظف بحوث ، الأمانة الحكومية للتعليم المهني

Winfried Purgand, Research Officer, State Secretariat of Vocational
Education, Leipziger Strasse, 1080 Berlin

جمهورية كوريا

شين سونغ كانغ ، مستشار ، البعثة الدائمة لكوريا في جنيف

Shin-Sung Kang, Counsellor, Permanent Mission of Korea in Geneva, 75
rue de Lyon, 1203 Geneva, Switzerland

شانغ بيوم شو ، الأمين الأول ، سفارة جمهورية كوريا لدى المنظمات الدولية في فيينا

Chang-Beom Cho, First Secretary, Embassy of the Republic of Korea to
the International Organizations in Vienna, Reisnerstrasse 48, 1030
Vienna

رومانيا

قسطنطين ستيفانيسكو ، مدير المركز الدولي للنهوض بالملاكات القيادية في الاقتصاد
والادارة العامة

Constantin Stefanescu, Directeur, Centre international pour le
perfectionnement des cadres dirigeants de l'économie et de
l'administration publique (CEPECA), 20 Chaussée Odai, B.P. 108,
Bucarest.

زامبيا

جوناتان مولوندا بوا ، مستشار ، سفارة جمهورية زامبيا لدى اليونيدو

Jonathan Mulunda Bowa, Counsellor, Embassy of the Republic of Zambia to
UNIDO, Mittelstrasse 39, 5300 Bonn-Bad Godesberg, Federal Republic of
Germany

سري لانكا

بونشي باندا دازاناياكي ، أمين وزارة العمل

Punchi Banda Dasanayake, Secretary, Ministry of Labour, 7 Maurice
Place, Colombo 5

السودان

ابراهيم احمد حمراء ، سفير وممثل دائم مناوب للسودان لدى اليونيدو في جنيف

Ibrahim Ahmed Hamra, Ambassador, Alternate Permanent Representative of
Sudan to UNIDO in Geneva, 56, rue de Moillebeau, 1211 Geneva 19,
Switzerland

(بتتبع)

السودان (تابع)

آمال سيد أحمد اسماعيل ، ناشئة مدير ادارة التدريب ، ص . ب . ٢١٨٤ ، وزارة
الصناعة ، الخرطوم

السويد

انغمار ليندسكوغ ، مساعد رئيس شعبة ، المجلس الوطني السويدي للتربية والتعليم
Ingemar Lindskoug, Assistant Head of Division, The National Swedish
Board of Education, 10642 Stockholm

كارل-ماغنوس هكتور ، مدير منظمة أرباب الأعمال السويديين
Karl-Magnus Hektor, Director, Swedish Employers Organization,
P.O. Box 5510, S-114 85 Stockholm

أوف اسلون ، أمين نقابة عمال السويد لصناعة الخشب
Ove Aslund, Secretary, Swedish Wood Industry Workers Union,
P.O.Box 1152, S-111 81 Stockholm

سويسرا

هانس كونراد زوست ، الأمين الثالث بسفارة سويسرا
Hans Konrad Züst, Troisième secrétaire, Ambassade du Suisse,
Gotenstrasse 156, D-5300 Bonn 2, République Fédérale d'Allemagne

الصومال

عبد الله سعيد عثمان ، سفير فوق العادة ومعتمد ، ممثل دائم لجمهورية الصومال
الديمقراطية لدى اليونيدو

Abdillahi Said Osman, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative of the Somali Democratic Republic to UNIDO,
9-11, rue de Valais, 1202 Geneva, Switzerland

الصين

فوي شيجي ، مستشار المندوب الدائم لجمهورية الصين الشعبية بالنمسا
Fue Xijie, Adviser to the Permanent Representative of the People's
Republic of China, Metternichgasse 4, 1030 Vienna, Austria

غابون

مارتن نزوغي ، مندوب وزاري ، وزارة العمل ، ليبرفيل
Martin Nzoughe, Délégué ministériel, Ministère du Travail, Libreville

مالولا - ما - مبادوما ، نائب مدير التدريب المهني
Malola-Ma-Mbadouma, Directeur adjoint de la formation professionnelle,
B.P. 3010, Libreville

انوسان نتشنديانوغو ، أمين كنفدرالي ، اتحاد النقابات الغابونية ، ليبرفيل
Innocent Ntchindianogo-Rerambyah, Secrétaire confédéral, Fédération
syndicale gabonaise, Libreville

غواتيمالا

ادغار ألفارادو ، مدير المعهد التقني للتدريب والانتاجية
Edgar Alvarado, Gerente, Instituto Técnico de Capacitación y
Productividad (INTECAP), Calle Mateo Flores 7-51, Zona 5, Ciudad de
Guatemala

فرنسا

جيرار بيرو ، مكلف بمهمة ، الوفد المشترك بين الوزارات المعني بالتعاون والمساعدة
في مجال التنمية

Gérard Biraud, Chargé de mission, Délégation interministérielle pour la
coopération et l'aide au développement, 35 rue St. Dominique,
75007 Paris, France

إيرفيه بولو ، ادارة الأمم المتحدة والمنظمات الدولية ، وزارة العلاقات الخارجية
Hervé Bolot, Direction des Nations Unies et des organisations
internationales, Ministère des relations extérieures, 37 quai d'Orsay,
75007 Paris

كلود بيلفيل ، ادارة المساعدة التقنية ، SOLMER ،
Claude Belleville, Direction de l'assistance technique, SOLMER,
13776 Fos sur Mer, Cedex

(بتتبع)

فرنسا (تابع)

ليلا كانتريني ، مهندسة تدريب ، مركز الدراسات الصناعية العليا (CESI)

Lila Canterini, Ingénieur de formation, Centre d'études supérieures industrielles (CESI), 21 rue des Plantes, Paris

جابرييل كورون ، رئيس دائرة التعاون التقني ، اتحاد الصناعات الكهربائية
والإلكترونية

Gabriel Coron, Chef de service, Coopération technique, Fédération des industries électriques et électroniques, 17 rue Hamelin, 75016 Paris

بول دي روزا ، مستشار المدير العام ، الهيئة الدولية للتدريب الجوي والفضائي

Paul Di Rosa, Conseiller du Directeur général, Formation internationale aéronautique et spatiale, 11 rue Galilée 75016 Paris

الان جابلون ، الادارة العامة للمواصلات السلكية واللاسلكية ، وزارة المواصلات السلكية
واللاسلكية

Alain Jablon, Direction générale des télécommunications, Ministère des P.T.T., 20 avenue de Ségur, 75700 Paris

اندريه لوجين ، المدير العام المساعد لوكالة التعاون التقني الصناعي والاقتصادي
(ACTIM)

André Lejeune, Directeur général adjoint de l'Agence pour la coopération technique industrielle et économique (ACTIM), 64-66 rue Pierre Charron, 75008 Paris

جان ميجون ، أمين عام كوفرانسيد

Jean Migeon, Secrétaire général, COFRANSID, 5bis rue de Madrid, B.P. 707-08, 75367 Paris

جان كلود بيرو ، مكلف بمهمة ، مدير عام الاتحاد الوطني لتدريب المهنيين البالغين
(A.F.P.A.) (وزير منتدب بمكتب رئيس الوزراء ، مسؤول عن التوظيف)

Jean-Claude Pirot, Chargé de mission, Directeur générale, Association nationale pour la formation professionnelle des adultes (A.F.P.A.), 13 place de Villiers, 93108 Montreuil (Ministre délégué auprès du Premier Ministre chargé de l'emploi)

(يتبع)

فرنسا (تابع)

ميشيل سوترو ، سكرتير شان لفرنسا لدى اليونيدو

Michèle Sauteraud, Deuxième secrétaire de la France auprès de l'ONUDI,
Walfischgasse 1 (1er étage), A-1010 Vienne, Autriche

جان تارديفو ، مفتش عام العلوم والتقنيات الصناعية ، وزارة التعليم الوطني، مركز
تدريب المدرسين التقنيين (C.F.P.T.)

Jean Tardiveau, Inspecteur général, Sciences et techniques
industrielles, Ministère de l'éducation nationale, Centre de formation
des professeurs techniques (C.F.P.T.), 61 avenue du Président Wilson,
94230 Cachan

امريك تروتمان ، المسؤول الاداري المدني ، فريق التوظيف ، الوزارة المعنية بشؤون
التوظيف

Eric Trottmann, Administrateur civil, Délégation à l'emploi, Ministère
chargé de l'emploi, 55 avenue Bosquet, 75007 Paris

فنزويلا

اميليو اسابشي ، المدير العام للعلاقات المؤسسية ، المعهد الوطني للتعاون التعليمي

Emilio Asapchi, Director General de Relaciones Institucionales,
Instituto Nacional de Cooperación Educativa (INCE), Avenida Nueva
Granada, Edificio Ince, Caracas

فنلندا

بنتي هندريك روهالا ، رئيس مكتب المجلس الوطني للتعليم المهني

Penkki Hendrik Rauhala, Bureau Chief, National Board of Vocational
Education, Hayaniemenkath 2, 00530 Helsinki 53

فولتا العليا

عبد الله اويدراووغو ، مستشار الشؤون الاقتصادية ، الادارة العامة للصناعة ، وزارة
الصناعة ، ص. ب ٢٥٨ واغادوغو

Abdoulaye Ouedraogo, Conseiller des affaires économiques, Direction
générale de l'industrie, Ministère de l'industrie, B.P. 258, Ouagadougou

قبرص

ليا مايلونا ، مدير هيئة التدريب الصناعي ، صندوق بريد ٥٤٣١ ، نيقوسيا
Lia Mylona, Director, Industrial Training Authority, P.O. Box 5431,
Nicosia

كوبا

اومبرتو دي هورتو ، مستشار اقتصادي لدى ألمانيا (جمهورية - الاتحادية) والبنيلوكس ،
المكتب الاقتصادي البلجيكي ، سفارة كوبا

Humberto de Horto, Consejero Económico en la RFA y Benelux, Oficina
Económica Bélgica, Embajada de Cuba, Av. Princesse Paola 12a, 1180
Bruselas, Bélgica

كولومبيا

خوان س . اوريبي - بوسادا ، المستشار الاقتصادي والتكنولوجي ، سفارة كولومبيا ،
جمهورية ألمانيا الاتحادية

Juan C. Uribe-Posada, Consejero Económico y Tecnológico, Embajada de
Colombia, Victoria Strasse 5, 5300 Bonn 2, Federal Republic of Germany

الكونغو

جان بيير مازونغا ، مدير التوظيف والايدي العاملة والتدريب المهني

Jean-Pierre Mazonga, Directeur de l'Emploi, de la main-d'oeuvre et de
la formation professionnelle (DEMOFPA), B.P. 2006, Brazzaville

ليسوتو

باليسا سبيلو ، أمين اداري ، وزارة التجارة والصناعة والسياحة

Palesa Sebilo, Administrative Secretary, Ministry of Trade, Industry
and Tourism, P.O. Box 747, Maseru

تسنسو سيكانتسي ، ممثل مناوب ، سفارة ليسوتو ببون

Tsenso Sekantsi, Alternate Representative, Embassy of Lesotho,
Godesberger Allee 50, 5300 Bonn 2, Federal Republic of Germany

مالطة

فريدريك فيرن ، مسؤول تربوي ، مكتب التعليم ، فاليتا
Frederick Fearn, Education Officer, Education Office, Valetta

مدغشقر

رودولف رامبهينياريسون ، مستشار أول ، سفارة مدغشقر ببون
Rodolphe Rambahiniarison, Premier conseiller, Ambassade de Madagascar à
Bonn, B.P. 188, Rolandstrasse 48, 5300 Bonn-Bad Godesberg, République
fédérale d'Allemagne

مصر

محمود سامي درويش ، وكيل وزارة الصناعة ، جاردن ستي ، القاهرة .
محمد أحمد رشدي ، وكيل وزارة الصناعة والثروة المعدنية ، ادارة الانتاج والتدريب
المهني ، جاردن ستي ، القاهرة .
عبد الفتاح ابراهيم متولي ، مدير عام التدريب في الشركة المصرية للحديد والصلب ،
٤٢ شارع أحمد مختار ، ازي ، المنيل ، القاهرة .
حسن محمد حسن ، اتحاد العمال المصريين ، ١٢ شارع جواد حسني ، القاهرة .

مالوي

ميكل ديكسون سغاوا ، كبير موظفي التنمية الصناعية
Michael Dickson Sagawa, Principal Industrial Development Officer,
Ministry of Trade and Industry, P.O.Box 30366, Lilongwe 3

المملكة العربية السعودية

فهد سليمان المزيد ، المدير العام للتدريب المهني ، الرياض .
حسن اسحق دهلاوي ، نائب مدير المعهد الملكي التقني ، الرياض .

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية

ليزلي كيمب ، مستشار التدريب الصناعي ، المجلس البريطاني ، منظمة التعليم التقني
والتدريب لبلدان ما وراء البحار

Leslie Kemp, Industrial Training Adviser, British Council, Technical
Education and Training Organization for Overseas Countries (TETOC),
10 Spring Gardens, London SW1A 2BN

(يتبع)

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية (تابع)

جيمس باتريك دي كورسي ميد ، مدير الادارة ، دائرة التدريب الصناعي

James Patrick de Courcy Meade, Managing Director, Industrial Training Service, 73/5 Mortimer Street, London W1

النرويج

اود كفيلكفال ، رئيس ادارة التربية والتعليم

Odd Kvilekval, Head, Department of Education, Synnoeves vei 15, N-6400 Molde

آرن اوري ، مدير منظمة أرباب العمل

Arne Aure, Director, Employers Organization, Kristian Augustsgt. 23, Oslo 1

النمسا

فرانز كارل ريجير ، مدير شعبة التعاون الفني مع البلدان اثنامية ، الغرفة الاقتصادية الاتحادية

Franz Karl Rieger, Director, Division for Technical Co-operation with Developing Countries, Federal Economic Chamber, Rotenturmstrasse 16-18, A-1010 Vienna

بيتر تسيندورفر ، مدير مركز التدريب للتعاون التقني الدولي

Peter Zehndorfer, Director, Training Centre for International Technical Co-operation, Guntramsdorferstrasse 10a, 2340 Mödling

إيريك فندل ، مدير التدريب ، مركز التعاون التقني

Erich Wendl, Training Manager, Centre for Technical Co-operation, Guntramsdorferstrasse 10a, 2340 Mödling

وينفريد بامر ، موظف تدريب

Winfried Bammer, Training officer, Voest Alpine AG, P.O.Box 2, A-4010 Linz

نيبال

اندو شومشار ثابا ، مهندس اقدم ، وزارة الصناعة ، تريپورسوار ، كاتماندو
Indu Shumsher Thapa, Senior Engineer, Ministry of Industry,
Tripureswar, Kathmandu

النيجر

موسى الحاج آدم ، رئيس شعبة " الصناعة والحرف " بوزارة المناجم والصناعات ص.ب
٧٢٠ نيامي

Moussa Elhadj Adam, Chef de Division "Industrie et artisanat",
Ministère des mines et des industries, B.P. 720, Niamey

نيجيريا

ازيكيل اولاريو اجو فاتيريفون ، رئيس لجنة التدريب والتعليم ، الرابطة الاستشارية
النيجيرية لأرباب الأعمال

Ezekiel Olarewaju Fatiregun, Chairman, Training and Education
Committee, Nigeria Employers Consultative Association, c/o Lever
Brothers Nigeria Ltd., 15 Dockyard Road, Apapa

دنيس ايزنووكي نابو جينو ادينو ، المسؤول الرئيسي عن تنمية التدريب ، صندوق التدريب الصناعي
Dennis Ezenwoke Nnabuginu Adindu, Principal Training Development
Officer, Industrial Training Fund, Jos

جون ايناس دوبري ، نائب رئيس مؤتمر العمل النيجيري

John Enas Dubre, Deputy President, Nigeria Labour Congress, 25 Onitano
Road, Surulere, Lagos

الكس سيجون اوجيرينولا ، مستشار الممثل الدائم ، سفارة نيجيريا

Alex Segun Ojerinola, Adviser to the Permanent Representative, Embassy
of Nigeria, Ungargasse 46, 1030 Vienna, Austria

الهند

جوزيف باليكارا جون ، مدير ، ادارة العلوم والتكنولوجيا ، دلهي الجديدة

Joseph Pallikara John, Director, Department of Science and Technology,
New Delhi, 110016

هنغاريا

انتال شميت ، نائب المدير العام ، منظمة التعاون الدولي والتقني والعلمي

Antal Schmidt, Deputy Director-General, Organization for International, Technical and Scientific Co-operation (TESCO), Rosenberg Hzaspar u.21, 1054 Budapest

هولندا

كريستيان سمولدرز ، موظف مدني

Christian Smolders, Civil Servant, D.G. ARBVO, Visseringlaan 26, Ryswyk

هاندريوس فان در فايردن ، ممثل

Hendrijus van der Waerden, Representative, Van der Bunt Consultants, Buitenveldertse Laan 158, Amsterdam

هنري دوهمان ، نائب رئيس

Henri Dohmen, Vice-President, ESTS-Hoogovens, Kesslerplein, Ymuiden

الولايات المتحدة الامريكية

كارول كولوتون السكرتيرة الثانية والممثلة الدائمة المناوبة للولايات المتحدة الامريكية
لدى اليونيدو

Carol Colloton, Second Secretary and Alternate Permanent Representative of the United States of America to UNIDO, Kundmangasse 21, 1030 Vienna

مارتن فريم ، المسؤول عن البرامج

Martin Frame, Program Officer, Carl Duisberg Society, 425 Park Avenue, New York, N.Y. 10021

ميرل ! . سترونغ ، استاذة ومديرة ، مركز الدراسات المهنية ، جامعة وسكونسن

Merle E. Strong, Professor and Director, Vocational Studies Center, University of Wisconsin, 1075 West Johnson Street, Madison, Wisconsin 53706

اليابان

يوزو كوماكورا ، مدير ادارة التخطيط ، رابطة المنح الدراسية التقنية فيما وراء
البحار

Yuzo Kumakura, Planning Department Manager, Association for Overseas
Technical Scholarship, Bunkyo-ku, Honkomagome 2-12-13, Tokyo

تروجي ساكيباما ، مدير التدريب ، المركز الياباني للتنمية الدولية

Teruji Sakiyama, Director for Training, International Development
Center of Japan, Shuwa Toranomom Bldg. No. 2, 21-19 Toranomom 1, Chome
Minato-Ku, Tokyo 105

اليمن الديمقراطية

حسين أ . مكاوي ، مدير شؤون الادارة والمالية ، وزارة الصناعة ، حي السفلي ،
الوهدة ، ساحة التقدم ، عدن

مؤسسات منظومة الأمم المتحدة

اللجنة الاقتصادية لافريقيا

كريسبين جراي - جونسن ، مسؤول الشؤون الاقتصادية ، شعبة القوة العاملة ، ص . ب
٣٠٠١ ، أديس ابابا ، اثيوبيا

Crispin Grey-Johnson, Economic Affairs Officer, Manpower Division,
P.O.Box 3001, Addis Ababa, Ethiopia

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

فرانسيس ماوتنر-ماكهوف ، شعبة الطاقة الكهربائية النووية ، مركز فيينا الدولي
ص . ب ١٠٠ ، ١٤٠٠ فيينا ، النمسا

Frances Mautner-Markhof, Nuclear Power Division, Vienna International
Centre, P.O. Box 100, 1400 Vienna, Austria

منظمة العمل الدولية

مجلس الادارة

مروان نصر ، الأمين التنفيذي ، رابطة أصحاب الصناعات اللبنانيين ، ص . ب ١٥٢٠ ،
بيروت ، لبنان

(بتبع)

منظمة العمل الدولية

مجلس الادارة (تابع)

بابا ابراهيم نداو ، رئيس شعبة الدراسات في ادارة العمالة .

Papa Ibrahima Ndao, Chef de la Division des études à la Direction de l'emploi, B.P. 4007, Dakar, Sénégal

جون سفنينغسن ، المستشار الدولي ، اتحاد النقابات الدانمركي ، عضو العمال في مجلس الادارة

John Svenningsen, International Adviser, Danish Federation of Trade Unions, Worker member of the Governing Body, LO-Rosenørns Alle 12, Copenhagen, Denmark

مكتب العمل الدولي

سورندرا كومار جاين ، نائب المدير العام

Surendra Kumar Jain, Deputy Director General, CH-1211 Geneva 22, Switzerland

جورج د . قنواطي ، رئيس فرع السياسات التدريبية ، ادارة التدريب

George D. Kanawaty, Chief, Training Policies Branch, Training Department, CH-1211 Geneva 22, Switzerland

خوليو بيرجيريه باغادوي ، رئيس قسم السياسات التدريبية

Julio Bergerie Pagadoy, Chef du Service des Politiques de Formation, CH-1211 Geneva 22, Switzerland

المركز الدولي للتدريب التقني والمهني المتقدم

اندره ابو غانم ، المدير

André Aboughanem, Director, 201 Via Ventimiglia, 10127 Turin, Italy

اليونسكو

آلان س . غودبير ، رئيس قسم التعليم الهندسي

Alan S. Goodyear, Chief, Engineering Education Section, 7 Place de Fontenoy, 75700 Paris, France

الاتحاد الدولي للمواظلات الملكية والاسلكية

بوريس فيدوروف ، المسؤول عن التدريب ، ادارة التعاون التقني

Boris Fedorov, Training Officer, Technical Co-operation Department,
Place des Nations, CH-1211 Geneva 20, Switzerland

المنظمات الحكومية الدولية

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

أحمد مراكشي ، ممثل المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، ص . ٠ ب ٣٧ البلفدير ،
تونس المدينة ، تونس

المنظمة الآسيوية للإنتاجية

يوجي يامادا ، الرئيس ، مساعد خاص للأمين العام ورئيس شعبة الصناعة

Yuji Yamada, Head, Special Assistant to Secretary-General and Head,
Industry Division, 8-4-14 Akasaka, Minatoku, Tokyo, Japan

أمانة الكومنولث

سوزان الميرابيت هاين ، خبيرة اقتصاد

Susan Elizabeth Hyne, Economics Officer, Marlborough House, Pall Mall,
London SW1Y 5HX, United Kingdom

المجموعة الاقتصادية الأوروبية

ريتشارد وايات ، مدير الادارة العامة للعلاقات الخارجية

Richard Wyatt, Administrateur, Direction générale des relations
extérieures, 200 rue de la Loi, 1040 Bruxelles, Belgique

اللجنة الحكومية الدولية للهجرة

هورست هابنخت ، رئيس ادارة التخطيط والاتصال والبحوث

Horst Habenicht, Chief, Department of Planning, Liaison and Research,
P.O.Box 100, 1211 Geneva 19, Switzerland

المركز الدولي للمؤسسات العامة في البلدان النامية

علي المير ، مساعد المدير

Ali El Mir, Assistant Director, Titova 104, P.O. Box 27, 61109
Ljubljana, Yugoslavia

المعهد الدولي للقطن

أ . همبرستون ، مدير ، العلاقات الدولية

A. Humberston, Director, International Relations, Kingston Road,
Didsbury, Manchester

المنظمات غير الحكومية

الاتحاد الاوروبي لجمعيات المهندسين الوطنية

غرهارد ايزنمان

Gerhard Isenmann, 4 rue de la Mission Marchand, F-75016 Paris, France

الجمعية الدولية لتبادل الطلبة من أجل اكتساب الخبرة التقنية

كارل كويكل ، مدير

Karl Koechle, Director, Raemistrasse 101, CH-8092 Zurich, Switzerland

الاتحاد الدولي للتقنيات الحرة

ادي كاموزيل ، التدريب المهني

Ady Camusel, Vocational Training, rue Montagne aux Herbes
Potagères 37-41, 1000 Brussels, Belgium

المجلس الدولي للمحفوظات

ليوبولد اوير ، الممثل الدائم لدى مركز فيينا الدولي

Leopold Auer, Permanent Representative at Vienna International Centre,
Minoritenplatz 1, 1010 Vienna, Austria

سويسكونتاكت

روبرت جيني ، الأمين العام

Robert Jenny, Secretary-General, Bellerivestr. 44, 8008 Zurich,
Switzerland

اتحاد منتجي وناقلي وموزعي الطاقة الكهربائية ، في افريقيا ومدغشقر وجزيرة مورشوس

فليب هونكباتان ، مدير عام كلية المهندسين الكهربائيين

Philippe Hounkpatin, Directeur général, Ecole d'ingénieurs électriciens
(ESIE), B.P. 1345, Abidjan, Côte d'Ivoire

الرابطة العالمية لانشاء الاجزاء والمباني الجاهزة

غونتر هاسي ، أمين عام

Günther Haase, Secretary-General, Schlueterstrasse 6, D-2000 Hanburg
13, Federal Republic of Germany

الاتحاد العالمي للمنظمات الهندسية

كلود هرسلان ، أمين عام

Claude Herselin, Secretary-General, 19 rue Blanche, 75009 Paris, France

ميشيل لالادري ، سكرتير

Michèle Lalardrie, Secretary, 19 rue Blanche, 75009 Paris, France

المرفق الثاني

قائمة بالوثائق

الوثائق الرئيسية

ID/WG.381/1

ورقة مناقشة

ID/WG.381/2

ورقة اساسية

أوراق اعلامية

وثائق اساسية

The acquisition and development of industrial skills by developing countries. Report of the secretariat of UNIDO in consultation with UNESCO and ILO

ID/CONF.4/8

Report of the Expert Group Meeting on the Training of Industrial Manpower

ID/WG.341/3

Report of the Global Preparatory Meeting for the First Consultation on the Training of Industrial Manpower

ID/WG.354/2/Rev.1

الموضوع 1

الجوانب الكمية

The UNITAD project: a world model to explore institutional changes over the long run. Industry and Development, No. 6

ID/SER.M/6
(Sales no.: 81.II.B.4)

Uses of the UNITAD model

UNIDO/IS.305

دعم أنظمة التدريب الوطنية

EUREQUIP. La formation de la main d'oeuvre industrielle - sa problématique, sa pratique et sa place dans les processus d'accès à la maîtrise industrielle. 1982.

Fares, Z. Etude de cas de coopération en matière de formation - L'expérience algérienne de savoir-faire technologique par le biais de la formation industrielle. 1980.

Rappel, E. Training of manpower for the steel, petrochemicals and fertilizer industries in Brazil. 1978.

Sediono, S. Existing educational and training facilities for industrial manpower, manpower planning and practices in industrial training. 1978.

- Stefanescu, C. Expérience de la Roumanie dans le domaine de la formation de la main-d'oeuvre industrielle. The Stefan Gheorghiu Academy. 1982.
- TETOC. Training of industrial manpower. The potential for more effective use of existing training facilities in developing countries. 1981.
- TETOC. The potential for more effective use of existing training facilities in developing countries: case study of industrial training in Kenya. 1981.
- TETOC. The potential for more effective use of existing training facilities in developing countries: case study of industrial training in Peru. 1981.
- Vidossich, F. Recursos humanos y complejidad tecnológica de los bienes de capital. Informe provisorio. 1982.
- Technological perspectives in the machine tool industry and their implications for developing countries (UNIDO/IS.226). 1981.
- Thème de discussion no.1 pour la troisième Consultation sur l'industrie sidérurgique (ID/WG.374/1). 1982.
- La technologie au service du développement (ID/WG.342/5). 1981.

تنظيم الآليات النظرية في البلدان المتقدمة النمو والتنمية

- CESI/SICOPEP. L'acquisition de compétences industrielles par les pays en développement et la situation française de l'offre de formation. 1981.
- Egorov, I.A. The experience of the USSR in the area of training local specialists from developing countries. 1980.
- España, A. Modalidades de cooperación internacional entre España y América Latina y el Caribe, capacidad española en materia de formación industrial, su posible utilización y adaptación a las necesidades de los países en desarrollo y naturaleza de las relaciones contractuales. 1980.
- Fares, Z. Réflexions sur la fonction de coordination dans l'acquisition de formation et de savoir-faire technologique au niveau national et dans le cadre de la coopération sud-sud. 1981.
- Hadjikov, G.M. The experience of the People's Republic of Bulgaria in the formation and training of Bulgarian industrial manpower. 1982.
- Högberg, B. The supply of vocational and management training in Sweden. 1981.
- Maneck, A. Training of specialists and executive personnel from developing countries in conjunction with the export of plant and industrial equipment.(Federal Republic of Germany). 1982.

- Patteet, H. Formation industrielle à destination des pays en voie de développement - le potentiel de la Belgique. 1981.
- Rao, K.L.K. Focal point for co-ordination of industrial training between developing countries: a proposal. 1981.
- Schlaghecke, J. Training of specialist and executive personnel from developing countries in the Federal Republic of Germany. 1980.
- Stevenson, W.W. Establishing a training information delivery system for developing countries: the feasibility of focal points for co-ordinating information on training available in developed countries. 1981.
- TETOC. Training of industrial manpower - potential for increasing utilization of training institutions in the United Kingdom for the benefit of developing countries. 1981.

الموضوع ٢

امكان تحسين العلاقات التعاقدية

- Salem, M. Place et rôle de la formation industrielle dans les contrats de transfert des techniques: une approche juridique. 1980.
- Salem, M. Les aspects juridiques de la formation industrielle. 1981.

تمويل التعاون في ميدان التدريب من أجل الصناعة

- Pearce, J. Policies of export credit agencies in financing of training component of industrial projects (UNIDO/PC.54). 1982.

التعاون فيما بين البلدان النامية

- El-Kholy, O.A. Egypt's activities and potential for CDC activities in the field of industrial manpower training. 1980.
- Rao, K.L.K. Technical co-operation amongst developing countries: an assessment of industrial manpower training opportunities in India. 1980.
- Spitalnik, J. Co-operation between Brazil and other developing countries in the area of industrial education and training. 1980.

دور المنظمات الدولية ومؤسسات التدريب الوطنية ذات الأهداف الدولية

- Viallet, F. Rôle des institutions de formation industrielle à vocation internationale pour réduire la dépendance technologique des pays en développement. 1981.

